

<b>Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige</b>		<b>Autonome Provinz Bozen - Südtirol</b>
Ripartizione 28 Natura, paesaggio e sviluppo del territorio		Abteilung 28 Natur, Landschaft und Raumentwicklung
<b>COMUNE DI BOLZANO</b>		<b>GEMEINDE BOZEN</b>
<b>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO URBANISTICO</b>		<b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM BAULEITPLAN</b>
Adottate con DGC n. 123 del 07/04/2016 e delibera consiliare n. 45 del 18/05/2016  Approvate con DGP n. 675 del 21/06/2016		<b>Beschlossen mit GAB Nr. 123 vom 07.04.2016 und Ratsbeschluss Nr. 45 vom 18.05.2016</b>  <b>Genehmigt mit LRB Nr. 675 vom 21.06.2016</b>
Legenda: DGC = Delibera della Giunta Comunale DGP = Delibera della Giunta Provinciale BU = Bollettino Ufficiale	Legende: GAB = Gemeindeausschussbeschluss LRB = Landesregierungsbeschluss AB = Amtsblatt	
<b>INDICE DELLE NORME</b>		<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>
Art. 1		
Definizioni generali	Allgemeine Bestimmungen	
Art. 2		
Zona di verde agricolo	Landwirtschaftsgebiet	
Art. 3		
Bosco	Wald	
Art. 4		
Zona di verde alpino	Alpines Grünland	
Art. 5		
Acque – Demanio idrico	Gewässer – Öffentliches Wassergut	
Art. 6		
Zona residenziale A1 - Centro storico-	Wohnbauzone A1 - Historischer Ortskern-	
Art. 7		
Zona residenziale A2 - Centro storico-	Wohnbauzone A2 - Historischer Ortskern-	

Art. 8	
Zona residenziale B1 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B1 - Auffüllzone-
Art. 9	
Zona residenziale B2 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B2 - Auffüllzone-
Art. 10	
Zona residenziale B3 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B3 - Auffüllzone-
Art. 11	
Zona residenziale B4 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B4 - Auffüllzone-
Art. 12	
Zona residenziale B5 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B5 - Auffüllzone-
Art. 13	
Zona residenziale B6 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B6 - Auffüllzone-
Art. 14	
Zona residenziale B7 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B7 - Auffüllzone-
Art. 15	
Zona residenziale B8 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B8 - Auffüllzone-
Art. 16	
Zona residenziale B9 - Zona di completamento-	Wohnbauzone B9 - Auffüllzone-
Art. 17	
Zona residenziale C1 - Zona di espansione-	Wohnbauzone C1 - Erweiterungszone-
Art. 18	
Zona residenziale C2 - Zona di espansione-	Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone-
Art. 19	
Zona residenziale C3 - Zona di espansione-	Wohnbauzone C3 - Erweiterungszone-
Art. 20	
Zona residenziale C4 - Zona di espansione-	Wohnbauzone C4 - Erweiterungszone-

Art. 21	
Zona di verde privato	Private Grünzone
Art. 22	
Zona per insediamenti produttivi – D1	Gewerbegebiet – D1
Art. 23	
Zona per insediamenti produttivi – D2	Gewerbegebiet – D2
Art. 24	
Zona per insediamenti produttivi – D3	Gewerbegebiet – D3
Art. 25	
Zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale	Gewerbegebiet von Landesinteresse
Art.26	
Zona per Parcheggio di autocarri e macchine edili	Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen
Art.27	
Zona per impianti turistici alloggiativi	Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung-
Art. 28	
Zona per impianti turistici - Campeggio-	Zone für touristische Einrichtungen - Campingplatz-
Art. 29	
Zona per attrezzature collettive - Amministrazione e servizi pubblici-	Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung-
Art. 30	
Zona per attrezzature collettive - Istruzione-	Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht-
Art. 31	
Zona per attrezzature collettive - Impianti sportivi-	Zone für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen-
Art. 32	
Zona per attrezzature collettive sovracomunali	Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen
Art. 33	
Attrezzi collettivi nel sottosuolo	Unterirdische öffentliche Einrichtungen
Art. 34	
Zona militare	Militärzone
Art. 35	
Zona di verde pubblico	Öffentliche Grünfläche

Art. 36	
Parco giochi per bambini	Kinderspielplatz
Art. 37	
Impianti per il tempo libero	Freizeitanlagen
Art. 38	
Impianti di risalita	Aufstiegsanlagen
Art. 39	
Zona ferroviaria	Eisenbahngebiet
Art. 40	
Autostrada	Autobahn
Art. 41	
Strada statale	Staatsstraße
Art. 42	
Strada provinciale	Landesstraße
Art. 43	
Strada comunale	Gemeindestraße
Art. 44	
Pista ciclabile	Radweg
Art. 45	
Strada pedonale	Fußweg
Art. 46	
Isola stradale	Verkehrsinsel
Art. 47	
Parcheggio pubblico	Öffentlicher Parkplatz
Art. 48	
Area di rispetto cimiteriale	Friedhofsbanngebiet
Art. 49	
Zone di pericolo	Gefahrenzonen
Art. 50	
Zona di rischio aeroportuale	Fughafenrisikozone
Art. 51	
Fonte idropotabile con zona di rispetto	Trinkwasserentnahmestelle mit Wasserschutzgebiet
Art. 52	
Monumento naturale Altre zone con particolare vincolo paesaggistico	Naturdenkmal Andere Gebiete mit besonderer landschaftlicher Bindung

Art. 53	
Zona di rispetto per le belle arti Edificio sottoposto a tutela monumentale	Gebiet mit Denkmalschutz Gebäude unter Denkmalschutz
Art. 54	
Tutela degli insiemi	Ensembleschutz
Art. 55	
Allineamento	Bauflucht
Art. 56	
Infrastrutture a rete, infrastrutture primarie	Leitungen, primäre Infrastrukturen
Art. 57	
Norme transitorie	Übergangsbestimmungen

**Premesse:**

Tutto il territorio comunale è regolato dalle disposizioni del piano urbanistico comunale (P.U.C.) e dalle norme vigenti in materia.

Il P.U.C. è costituito dai seguenti elaborati:

- Relazione illustrativa e relazione idrogeologica;
- Piano di zonizzazione e relativa legenda 1:5000;
- Schema funzionale della viabilità 1:5000;
- Norme di attuazione e programma di attuazione;
- Planimetria 1:10000 del Piano delle infrastrutture;

**Vorbemerkungen:**

Das gesamte Gemeindegebiet wird durch den Bauleitplan und die diesbezüglichen geltenden gesetzlichen Bestimmungen geregelt.

Der Bauleitplan setzt sich aus folgenden Unterlagen zusammen:

- Erläuternder und hydrogeologischer Bericht;
- Flächenwidmungsplan mit Legende 1:5000;
- Verkehrsplan 1:5000;
- Durchführungsbestimmungen und Durchführungsprogramm;
- Plan im Maßstab 1:10000

**Art. 1****Definizioni generali****a) Lotto edificatorio**

è la superficie reale dell'area asservita alla costruzione al netto degli spazi pubblici esistenti e/o previsti dal piano di zonizzazione e/o dalle presenti norme. Essa deve essere computata una sola volta agli effetti del calcolo della cubatura urbanistica e della superficie coperta.

Ai fini del computo di cui al comma precedente non si considera appartenente al lotto l'area con vincolo di asservimento come area pertinenziale da costruzioni esistenti sul proprio lotto o sui lotti confinanti, a prescindere dal frazionamento successivo del lotto o dall'alienazione di parti dello stesso. L'area pertinenziale di nuove costruzioni è da determinare in base ai parametri di edificabilità in vigore al momento del rilascio della nuova concessione edilizia.

**b) Superficie coperta**

è l'area risultante dalla proiezione verticale sul piano orizzontale di tutte le parti edificate fuori terra, escluse le sporgenze del tetto dell'edificio e dei balconi aperti con aggetto non superiore a 1.80 m. Qualora le sporgenze del tetto o dei balconi superino 1.80 m si tiene conto della parte eccedente come superficie coperta.

**c) Rapporto massimo di copertura**

è il rapporto fra la superficie coperta e la superficie del lotto edificabile.

**d) Densità edilizia**

è il rapporto ( $m^3/m^2$ ) tra il volume realizzabile fuori terra e la superficie del lotto edificabile.

**e) Cubatura urbanistica**

è il volume del solido fuori terra.

Non sono compresi nel conteggio:

- porticati aperti;
- „volumi tecnici“ esterni alla copertura dell'edificio così definiti: i volumi strettamente necessari a contenere gli impianti tecnici e consentire l'accesso di quelle parti degli impianti stessi che non possono per esigenze tecniche trovare luogo dentro il corpo dell'edificio realizzabile nei limiti imposti dalle norme urbanistiche (imp. idrico, termico,

**Art. 1****Allgemeine Bestimmungen****a) Baugrundstück**

Diese Fläche gibt das tatsächliche Ausmaß des Baugrundstückes, nach Abzug der bestehenden und/oder der im Flächenwidmungsplan und/oder in den vorliegenden Bestimmungen vorgesehenen öffentlichen Flächen, an. Die Fläche darf für die Berechnung der Kubatur und der überbaubaren Fläche nur ein Mal herangezogen werden.

Für die Berechnung gemäß vorhergehendem Absatz wird jene Fläche des Baugrundstückes mit Bindung als Zubehörsfläche von auf dem eigenen oder auf den angrenzenden Baugrundstücken bestehenden Bauwerken nicht berücksichtigt, auch wenn das Baugrundstück nachträglich geteilt oder Teile desselben veräußert wurden. Die Zubehörsfläche neuer Bauwerke wird aufgrund der zum Zeitpunkt des Erlasses der neuen Baukonzession gültigen Bebauungsvorschriften ermittelt.

**b) Überbaute Fläche**

Die überbaute Fläche ist jene Fläche, die sich aus der vertikalen Projektion aller Bauteile über Terrain auf eine horizontale Ebene ergibt, unter Ausschluss der Dachvorsprünge des Gebäudes und der offenen Balkone mit nicht mehr als 1,80 m Auskragung. Wenn die Dach- oder die Balkenvorsprünge 1,80 m überschreiten, wird der überschreitende Teil als überbaute Fläche berechnet.

**c) Höchstzulässige überbaute Fläche**

Das höchstzulässige Überbauungsverhältnis ist durch das Verhältnis zwischen der überbauten Fläche und der Fläche des Baugrundstückes gegeben.

**d) Baumassendichte**

Die Baumassendichte ergibt sich aus dem Verhältnis ( $m^3/m^2$ ) zwischen dem Bauvolumen außer Boden und der Fläche des Baugrundstückes.

**e) Urbanistische Kubatur**

Der umbaute Raum ist der Rauminhalt des Baukörpers außer Boden.

Nicht mitgerechnet werden:

- offene Laubengänge;
- „technische Aufbauten“, die die Dacheindeckung überragen, und folgendermaßen definiert werden: unbedingt notwendige Kubatur, die zur Aufnahme dieser technischen Anlagen dienen und solcher, die den Zutritt zu jenen Teilen der Aufbauten selbst erlauben, welche aus technischen Gründen nicht im gemäß den vorgeschriebenen urbanistischen Bestimmungen verwirklichten Gebäude Platz finden

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

elevatorio, televisivo, parafulmine, ventilazione, refrigerazione ecc); volumi tecnici o tecnologici indispensabili per adeguare gli edifici esistenti alle norme vigenti in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche;

- sottotetti con altezze fino a ml 2,00 misurate all'estradosso del colmo;
- volumi risultanti da ingressi ad autorimesse o parcheggi interrati quando la facciata in vista di detti accessi non ecceda i 25,0 m<sup>2</sup> con esclusione della superficie laterale della rampa;

### f) Distanza dai confini

è la distanza minima misurata in proiezione orizzontale tra il punto più sporgente del perimetro della superficie coperta ed i confini di proprietà del lotto e/o di zona soggetta ad esproprio, e/o del ciglio stradale e/o della piazza. In fregio alle strade o aree pubbliche deve essere osservata per le nuove costruzioni sotterranee la distanza minima di m 1,50 dal confine di proprietà.

Le distanze non si applicano in caso di nuova costruzione, ampliamento e/o ricostruzione di edifici esistenti prospicienti strade e piazza pubbliche, mantenendo l'allineamento stradale esistente o quello eventuale prescritto nel piano di zonizzazione all'interno del centro edificato.

È consentito costruire a distanze minori con il consenso in forma di servitù tavolare del proprietario del lotto confinante a condizione che venga rispettata la distanza dagli edifici.

### g) Distanza tra gli edifici

è la distanza minima radiale misurata in proiezione orizzontale tra le pareti più sporgenti degli edifici siti sullo stesso lotto o su lotti finiti e/o dalla superficie coperta.

Tale distanza nei fabbricati ad eccezione di fabbricati accessori preesistenti non può essere inferiore a 10 metri, salvo nel caso di fabbricati con pareti prive di vedute, come da codice civile.

### h) Altezza degli edifici

è l'altezza del muro perimetrale più alto misurata a partire dalla quota del terreno naturale esistente o da quella del terreno modificato da scavi o riporti autorizzati, sino all'estradosso dell'ultimo solaio di copertura nel caso di tetti piani.

können (Wasserversorgung, Heizanlage, Aufzug, Fernsehantennen, Blitzableiter, Belüftungs- und Kühlwanne usw.); technische Volumina, die für die Anpassung der bestehenden Gebäude an die geltenden Bestimmungen in Bezug auf die Brandverhütung und die Beseitigung der architektonischen Hindernisse erforderlich sind;

- Dachböden bei Dächern mit geneigten Dach flügeln bis zu 2 m Höhe gemessen bis zur Firstoberkante;
- die Kubaturen, die sich aus Einfahrten zu Garage und Tiefgaragen ergeben, wenn der sichtbare Fassadenanteil dieser Einfahrten 25,0 m<sup>2</sup> nicht überschreitet, mit Ausnahme der Seitenfläche der Rampe;

### f) Grenzabstand

Der Grenzabstand ist der kürzeste Horizontalabstand zwischen dem äußersten Vorsprung der überbauten Fläche und der Eigentumsgrenze des Bauloses und/oder der Grenze der Zone die der Enteignung unterliegt und/oder dem Straßenrand und/oder dem Platz. Zu Strassen oder öffentlichen Flächen muss der Mindestabstand bei neuen unterirdischen Bauten von 1,50 m von der Eigentumsgrenze eingehalten werden.

Die Abstände werden im Falle von Neubauten, bei Erweiterung und/oder Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden an öffentlichen Straßen und Plätzen nicht angewandt, wobei die bestehende oder die im Flächenwidmungsplan innerhalb des verbauten Ortskernes eventuell vorgesehene Straßenbauflucht beizubehalten ist.

Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Grundstücksgrenze mit schriftlichem Einverständnis in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit des Anrainers, der Gebäudeabstand muss jedenfalls eingehalten werden.

### g) Gebäudeabstand

ist der in horizontaler Projektion gemessene radiale Mindestabstand zwischen den weitesten vorspringenden Mauern der auf demselben Baulos oder auf angrenzenden Baulosen befindlichen Gebäude und/oder der überbauten Fläche.

Dieser Abstand darf bei Gebäuden, mit Ausnahme bestehender Nebengebäude, nicht geringer als 10 Meter sein; ausgenommen sind Gebäude mit Fassaden ohne Aussichtsfenster, laut Zivilgesetzbuch.

### h) Gebäudehöhe

Sie entspricht der Höhe der höchsten Umfassungsmauer, gemessen vom natürlichen Bodenniveau oder von dem durch genehmigte Aushub- bzw. Aufschüttungsarbeiten veränderten Bodenniveau bis zur Oberkante der letzten Decke.

Nel caso di tetti a falde inclinate l'altezza massima è riferita al colmo più alto del tetto.

Nel caso di edifici in aderenza si misura l'altezza massima del singolo edificio; nel caso di edifici costituiti da corpi di fabbrica di diversa altezza, l'altezza massima va misurata su ogni singolo corpo di fabbrica. Quando si costruisce sul confine l'altezza massima viene misurata comunque dal livello più basso del lotto confinante e/o contiguo.

Ai fini del predetto calcolo non si considerano:

- rampe e relativi ingressi ad autorimesse o parcheggi interrati quando la facciata in vista di detti accessi non ecceda i 25,0 m<sup>2</sup>;
- Fino ad una altezza di m 1,50, ringhiere, parapetti, esterni alla copertura;
- Fino ad una altezza di m 2,20 "volumi tecnici" e accessi strettamente necessari degli impianti stessi, esterni alla copertura;
- ingressi di sicurezza dei locali tecnologici;
- Sottotetti con altezze fino a m 2,00 misurate all'estradosso del colmo;

### i) Impermeabilità del suolo

L'impermeabilità indica la percentuale massima consentita di suolo impermeabile del lotto edificatorio.

Esclusivamente su tale porzione di suolo è ammessa l'edificazione sia sopra che sotto terra nonché la copertura con pavimentazioni e tettoie.

In sede di presentazione di un progetto deve essere applicata la "Procedura per la riduzione dell'impatto edilizio", ai sensi dell'art. 19/bis del Regolamento edilizio del Comune di Bolzano, con rispetto dell'indice R.I.E., che verrà stabilito dall'Amministrazione comunale.

### j) Validità dei piani di attuazione

I piani di attuazione approvati prima dell'entrata in vigore del presente piano urbanistico comunale conservano la loro validità qualora non venga derogato dalla zonizzazione e dalle prescrizioni dello stesso.

### k) Costruzione accessoria in zone residenziali di completamento

Bei Dächern mit geneigten Dachflügeln wird die Höhe bis zum höchsten Firstpunkt gemessen.

Bei angebauten Gebäuden, wird die maximale Höhe jedes einzelnen Gebäudes gemessen; im Falle von Gebäuden, welche aus mehreren Baukörpern mit verschiedener Höhe bestehen, wird die höchste Gebäudehöhe jedes einzelnen Baukörpers gemessen. Bei Bauführungen an der Grenze wird die höchstzulässige Höhe jedenfalls vom niedrigeren Niveau der angrenzenden Grundstücke aus gemessen.

Bei der besagten Berechnung werden nicht berücksichtigt:

- Rampen und die entsprechenden Zufahrten zu Garagen und Tiefgaragen, falls der sichtbare Fassadenanteil dieser Einfahrten 25,0 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;
- Bis zu einer Höhe von 1,50 m, Geländer, Brüstungen, oberhalb der Dacheindeckung;
- Bis zu einer Höhe von 2,20 m, „technische Aufbauten“ und Ausgänge, welche für diese Aufbauten unbedingt notwendig sind, oberhalb der Dacheindeckung;
- Noteingänge von technischen Anlagen;
- Dachböden bis zu 2,00 m Höhe gemessen bis zur Firstoberkante;

### i) Versiegelung des Bodens

Als Versiegelung des Bodens wird der höchstzulässige Anteil der versiegelten Fläche des Baugrundstückes bezeichnet; sie wird in Prozenten ausgedrückt.

Lediglich auf dieser Teilfläche ist die ober- und unterirdische Bebauung sowie die Bodenabdeckung durch Bodenbefestigungen und Überdachungen zulässig.

Bei Vorlage eines Projektes ist das "Verfahren zur Verringerung der Bauauswirkung" im Sinne des Art. 19/bis der Bauordnung der Gemeinde Bozen anzuwenden, unter Einhaltung des B.V.F.-Index, welche von der Gemeindeverwaltung festgelegt wird.

### j) Gültigkeit der Durchführungspläne

Die Durchführungspläne, die vor Inkrafttreten des gegenständlichen Bauleitplanes genehmigt wurden, behalten ihre Gültigkeit, sofern von der Flächenwidmung und den Vorschriften des Bauleitplanes nicht abgewichen wird.

### k) Nebenbauten in Wohnbauauffüllzonen

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

Per costruzione accessoria si intende un unico manufatto destinato a scopo non abitativo con dipendenza dall'edificio primario il quale non può superare i 2,30 m di altezza e 25 mq di superficie coperta e la cui cubatura urbanistica e superficie coperta devono essere computate.

La distanza dall'edificio primario deve rispettare quanto previsto dal Codice Civile.

E' consentito costruire sia in aderenza che sul confine con l'iscrizione della servitù del proprietario confinante.

**Art.2****Zona di verde agricolo**

Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della legge provinciale 11.08. 1997, n. 13 e succ. mod., nonché il relativo regolamento di esecuzione.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 11 m, oppure altezza dell'edificio esistente;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

La distanza da serre deve essere di almeno 3 m.

Per la zona di recupero "Bagni di S.Isidoro" il volume massimo consentito è pari alla densità esistente, compresi gli annessi agricoli.

A carico della p.f. 1008/1 in CC Gries, nell'eventualità di qualsiasi intervento edilizio, si prescrive l'elaborazione di una verifica di compatibilità idrogeologica ed idraulica ai sensi dell'art. 11 del DPP 42/2008 succ. mod. e la realizzazione delle opere di protezione definite dalla verifica di compatibilità stessa.

**Art. 3****Bosco**

Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della legge provinciale 11.08. 1997, n. 13 e succ. mod., nonché il relativo regolamento di esecuzione.

È ammessa la costruzione di edifici necessari adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve

Unter Nebenbauten versteht man einen Einzelbaukörper, der nicht für Wohnzwecke bestimmt ist und in Abhängigkeit zum Hauptgebäude steht. Dieser Baukörper darf eine Höhe von höchstens 2,30 m und eine überbaute Fläche von höchstens 25 m<sup>2</sup> aufweisen: Kubatur und überbaute Fläche müssen mitberechnet werden.

Für den Abstand vom Hauptgebäude sind die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches einzuhalten.

Es ist sowohl das Anbauen wie auch das Bauen auf der Grenze gestattet, und zwar bei Eintragung der Dienstbarkeit für den angrenzenden Eigentümer.

**Art.2****Landwirtschaftsgebiet**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 i.G.F., mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 11 m, oder Höhe des bestehenden Gebäudes;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

Der Abstand von Treibhäusern muß mindestens 3 m betragen.

Für die Wiedergewinnungszone "Bad St.Isidor" gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte, einschließlich der landwirtschaftlichen Wirtschaftskubatur.

Im Falle jeglicher baulicher Eingriffe wird zu Lasten der G.P. 1008/1 in K.G. Gries die Ausarbeitung einer hydrogeologischen und hydraulischen Kompatibilitätsprüfung gemäß Art. 11 des DLH 42/2008 i.G.F. und die Errichtung der von der Kompatibilitätsprüfung selbst festgelegten Schutzbauten, vorgeschrieben.

**Art. 3****Wald**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesgesetzes vom 11.08. 1997, Nr. 13 i.G.F., mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

avere una superficie occupata di almeno 50 ha.

È consentita inoltre la realizzazione di posti di foraggiamento per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22 succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 10 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

**Art. 4****Zona di verde alpino**

Questa zona comprende le aree di pascolo, nonché il verde alpino ed è destinata ad un utilizzo agricolo.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della legge provinciale 11.08.1997, n. 13 e succ. mod., nonché il relativo regolamento di esecuzione.

È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle seguenti condizioni e nel rispetto delle sottoelencate prescrizioni:

1. Il richiedente deve essere proprietario e coltivatore dei fondi.
2. È ammessa la costruzione di un fienile a condizione che annualmente venga falciata l'erba di almeno un ettaro di superficie e che vengano raccolti almeno 3.000 kg. di fieno.
3. È ammessa la costruzione di una stalla a condizione che vengano tenute almeno 10 unità bovine adulte nella propria azienda agricola ed a condizione che vengano dimostrati annualmente almeno 400 giorni di pascolo complessivi. In tal caso possono essere realizzati i vani necessari per l'alloggio del personale con superficie utile non superiore ai 30 m<sup>2</sup>.
4. Qualora vengano alpeggiate più di 30 unità bovine adulte, ciò vale anche per alpi di interessenza, può essere prevista una superficie utile fino a 65 m<sup>2</sup>. Oltre le 100 unità bovine adulte detta superficie può essere ampliata fino a 80 m<sup>2</sup>.
5. La concessione edilizia per nuovi alloggi non può essere rilasciata qualora dopo il 22 aprile 1970 sia stato distaccato dal maso un edificio esistente sull'alpe.

L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22

Waldflächen erforderlich sind und als solche verwendet werden, sofern die Waldflächen ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22 i.G.F.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

**Art. 4****Alpines Grünland**

Die Zone umfaßt das alpine Weide- und Grünland und ist für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 i.G.F., mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter folgenden Voraussetzungen und unter Beachtung folgender Vorschriften:

1. Der Gesuchsteller muß Eigentümer und Bewirtschafter der Flächen sein.
2. Die Errichtung einer Scheune ist erlaubt, wenn mindestens 1 ha jährlich gemäht wird, und mindestens 3.000 kg Heu geerntet werden können.
3. Die Errichtung eines Stalles ist erlaubt, wenn an der eigenen Hofstelle mindestens 10 Großviecheinheiten gehalten und mindestens 400 Weidetage pro Jahr insgesamt nachgewiesen werden können. In diesem Fall dürfen die für die Unterkunft des Personals erforderlichen Räume mit einer Nutzfläche von höchstens 30 m<sup>2</sup> errichtet werden.
4. Wenn mehr als 30 Großviecheinheiten aufgetrieben werden kann diese Nutzfläche 65 m<sup>2</sup> erreichen, dies gilt auch für Alminteressentschaften. Ab 100 Stück Großviecheinheiten kann diese Nutzfläche bis auf 80 m<sup>2</sup> erweitert werden.
5. Die Baukonzession für neue Unterkünfte darf nicht erteilt werden, wenn nach dem 22. April 1970 ein auf der Alm bestandenes Gebäude vom Hof abgetrennt wurde.

Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982,

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 10 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

**Art. 5****Acque - Demanio idrico**

Per demanio idrico si intendono le acque sorgenti, fluenti e lacuali iscritte nell'elenco delle acque pubbliche e nei relativi elenchi suppletivi, compresi comunque gli alvei, le sponde, gli argini e le altre strutture idrauliche così come definiti dall'articolo 14 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 e succ. mod.

È vietata qualsiasi edificazione nella fascia di rispetto di 10 m dal limite del suddetto demanio, indipendentemente dalle sue risultanze catastali o tavolari.

Per gli argini artificiali o naturali posti lungo i corsi d'acqua detto limite coincide con il piede esterno del rilevato.

Per le opere non ubicate a contatto dei fiumi, torrenti o laghi, quali opere di difesa contro valanghe e frane la fascia di rispetto è di 4 m.

In considerazione di esigenze urbanistiche o idrogeologiche può essere stabilita nel piano urbanistico comunale o nei piani di attuazione e su parere positivo dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo una distanza maggiore o minore.

È consentita, previa autorizzazione dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.

**Art. 6****Zona residenziale A1 - Centro storico**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio interessate da agglomerati che presentano carattere storico, artistico e di particolare pregio ambientale e che per le loro caratteristiche architettoniche, tipologiche e morfologiche costituiscono un insieme omogeneo.

Per questa zona deve essere redatto un piano di recupero ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Fino all'approvazione del Piano di recupero sono ammessi solo gli interventi previsti dalle norme vigenti in

Nr. 22 i.g.F.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

**Art. 5****Gewässer - Öffentliches Wassergut**

Unter öffentlichem Wassergut versteht man die Quellen, Wasserläufe und Seen, welche im Verzeichnis der öffentlichen Gewässer und in den entsprechenden Zusatzverzeichnissen eingetragen sind, mitinbegriffen auch das Flussbett, die Ufer, die Dämme und andere Schutzbauten, wie es im Artikel 14 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 i.g.F., definiert ist.

Jede Art von Bauführungen im Bannstreifen von 10 m von der Grenze des obgenannten Domänengutes, unabhängig von seiner Kataster- und Grundbuchangabe, ist untersagt.

Bei den künstlichen oder natürlichen Dämmen längs der Wasserläufe entspricht die Grenze dem Außenfuß der Böschung.

Bei Bauwerken, welche nicht im unmittelbaren Bereich von Flüssen, Wildbächen oder Seen liegen, wie Schutzbauten gegen Lawinen oder Murabgänge, beträgt der Bannstreifen 4 m.

Unter Berücksichtigung von urbanistischen oder hydrogeologischen Erfordernissen kann im Bauleitplan der Gemeinde oder in Durchführungsplänen und auf Grund eines positiven Gutachtens des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden.

Die Reduzierung des vorgeschriebenen Mindestabstandes im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude bedarf der Ermächtigung des zuständigen Landesrates.

**Art. 6****Wohnbauzone A1 - Historischer Ortskern**

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche einen Siedlungsbereich von geschichtlichem und künstlerischem Wert darstellen und auf Grund ihrer architektonischen, typologischen und morphologischen Eigenart ein Ensemble bilden.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr. 13 i.g.F., ein Wiedergewinnungsplan zu erstellen.

Bis zur Genehmigung des Wiedergewinnungsplanes sind nur jene Eingriffe erlaubt, welche die geltenden

materia.

Il volume esistente fuori terra non può essere aumentato.

#### Art. 7

##### Zona residenziale A2 - Centro storico

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio interessate da agglomerati che presentano carattere storico, artistico e di particolare pregio ambientale e che per le loro caratteristiche architettoniche, tipologiche e morfologiche costituiscono un insieme omogeneo.

Per questa zona deve essere redatto un piano di recupero ai sensi dell'articolo 52 e seguenti della legge provinciale del 11.08.1997, n. 13 e succ. mod.

Fino all'approvazione del Piano di recupero sono ammessi solo gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia.

Il volume esistente fuori terra non può essere aumentato.

Ogni singolo piano di recupero deve comprendere la progettazione di quella parte di strada sulla quale affaccia, considerare gli allineamenti stradali e 50 m di rilievo al di fuori del perimetro, con sezioni significative verso gli edifici prospicienti e rappresentazione dell'angolo di visuale libera."

#### Art. 8

##### Zona residenziale B1 - Zona di completamento

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 35%;
- c) altezza massima degli edifici: 23,00 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e

Bestimmungen auf diesem Gebiet vorsehen.

Die Bestandskubatur außer Erde darf nicht erhöht werden.

#### Art. 7

##### Wohnbauzone A2 - Historischer Ortskern

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche einen Siedlungsbereich von geschichtlichem und künstlerischem Wert darstellen und auf Grund ihrer architektonischen, typologischen und morphologischen Eigenart ein Ensemble bilden.

Für diese Zone ist im Sinne des Artikels 52 und folgende des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F., ein Wiedergewinnungsplan zu erstellen.

Bis zur Genehmigung des Wiedergewinnungs-planes sind nur jene Eingriffe erlaubt, welche die geltenden Bestimmungen auf diesem Gebiet vorsehen.

Die Bestandskubatur außer Erde darf nicht erhöht werden.

„Jeder einzelne Wiedergewinnungsplan muss auch die Planung jenes Straßenabschnittes beinhalten, an den der Plan angrenzt, die Straßenbauflucht und einen Streifen von 50 m außerhalb der Abgrenzung in Betracht ziehen, mit aussagekräftigen Querschnitten zu den gegenüberliegenden Gebäuden und Darstellung des freien Sichtwinkels.“

#### Art. 8

##### Wohnbauzone B1 - Auffüllzone

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 35%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23,00 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr. 13 i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

succ. mod.

“Per la zona B1 compresa tra via Piani d’Isarco e via Piano di Bolzano vale un indice di 4,6 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. E’ prescritta l’elaborazione di un piano di recupero.”

### Art. 9

#### Zona residenziale B2 - Zona di completamento

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 35%;
- c) altezza massima degli edifici: 17,00 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell’indice R.I.E.;

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Per la zona di recupero „SINFONIA“ in Via Aslago contraddistinta dalle pp.edd. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 e 2438 in C.C. Dodiciville, il volume massimo consentito è pari alla densità esistente.

### Art. 10

#### Zona residenziale B3 - Zona di completamento

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 35%;
- c) altezza massima degli edifici: 14,00 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;

„Für die B1 Zone zwischen Leegtorweg und Bozner-Boden-Straße gilt eine Baudichte von 4,6 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. Es ist die Ausarbeitung eines Wiedergewinnungsplanes vorgeschrieben.“

### Art. 9

#### Wohnbauzone B2 - Auffüllzone

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F., gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 35%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 17,00 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 , i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Für die Wiedergewinnungszone „SINFONIA“ in der Haslacher Straße, gekennzeichnet durch die B.p. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 und 2438 in K.G. Zwölffmalgreien gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte.

### Art. 10

#### Wohnbauzone B3 - Auffüllzone

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 35%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,00 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

Per la zona di recupero „SINFONIA“ in Via Aslago contraddistinta dalle PP.edd. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 e 2438 in C.C. Dodiciville, il volume massimo consentito è pari alla densità esistente.

**Art. 11****Zona residenziale B4 - Zona di completamento**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 35%;
- c) altezza massima degli edifici: 14,00 m
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

**Art. 12****Zona residenziale B5 - Zona di completamento**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 33%;
- c) altezza massima degli edifici: 10,5 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti, sul fronte stradale;

- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Für die Wiedergewinnungszone „SINFONIA“ in der Haslacher Straße, gekennzeichnet durch die B.P. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 und 2438 in K.G. Zwölftalgreien gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte.

**Art. 11****Wohnbauzone B4 - Auffüllzone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F., gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 35%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,00 m
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

**Art. 12****Wohnbauzone B5 - Auffüllzone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 33%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

Per la zona residenziale "B5" situata sulle p.ed. 583 e pp.ff. 5/3 e 5/7 C.C. Gries, l'indice è di 2,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>.

**Art. 13****Zona residenziale B6 - Zona di completamento**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 33%;
- c) altezza massima degli edifici: 10,5 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti, sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per la zona appositamente delimitata nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

**Art. 14****Zona residenziale B7 - Zona di completamento**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio totalmente o parzialmente edificate ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. le quali non presentano particolare interesse storico o artistico, né sono di particolare pregio ambientale.

- a) densità edilizia massima: 5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 35%;
- c) altezza massima degli edifici: 17,50 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

Straßenfluchten;

- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Für die Wohnbauzone "B5" auf Bp. 583 sowie Gp. 5/3 und 5/7 K.G. Gries, beträgt die Baumassendichte 2,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>.

**Art. 13****Wohnbauzone B6 - Auffüllzone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 33%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10.5 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestgebäudesstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

**Art. 14****Wohnbauzone B7 - Auffüllzone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F., gänzlich oder teilweise bebauten Flächen, welche weder eine besondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung noch einen besonderen Wert als Ensemble haben.

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 35%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 17,50 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

**Art. 15****Zona residenziale B8 - Zona di completamento**

Questa zona residenziale comprende aree ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. già edificate con convenzione di lottizzazione, per le quali valgono gli indici di edificazione indicati nei rispettivi piani di lottizzazione approvati.

La cubatura massima ammessa è quella esistente.

Il piano di lottizzazione non può essere variata se non tramite procedura di modifica al Piano urbanistico comunale.

**Art. 16****Zona residenziale B9 - Zona di completamento**

Questa zona comprende aree ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. già edificate per le quali valgono i parametri urbanistici indicati nei rispettivi piani di recupero approvati.

La cubatura massima ammessa è quella esistente.

**Art. 17****Zona residenziale C1- Zona di espansione**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio destinate allo sviluppo dell'abitato ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- densità edilizia massima: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- rapporto massimo di copertura: 40%;
- altezza massima degli edifici: 23 m;
- distanza minima dal confine: 5 m;
- distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

**Art. 18****Zona residenziale C2 - Zona di espansione**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio destinate allo sviluppo dell'abitato ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

**Art. 15****Wohnbauzone B8 - Auffüllzone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. bereits mittels Vereinbarung verbaute Flächen, für welche die in den jeweiligen genehmigten Grundstücksteilungsplänen vorgeschriebenen Bauvorschriften gelten.

Die höchstzulässige Kubatur entspricht der Bestandskubatur.

Der Grundstücksteilungsplan kann ausschließlich mittels Genehmigungsverfahren zur Abänderung des Gemeindebauleitplanes abgeändert werden.

**Art. 16****Wohnbauzone B9 - Auffüllzone**

Diese Zone umfaßt die im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. bereits verbaute Flächen, für welche die in den jeweiligen genehmigten Wiedergewinnungsplänen vorgeschriebenen Bauvorschriften gelten.

Die höchstzulässige Kubatur entspricht der Bestandskubatur.

**Art. 17****Wohnbauzone C1- Erweiterungszone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F., für die Siedlungsentwicklung der Ortschaft bestimmt sind.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es gelten folgende Bauvorschriften

- höchstzulässige Baumassendichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- höchstzulässige überbaute Fläche: 40%;
- höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- Mindestgrenzabstand: 5 m;
- Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

**Art. 18****Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. für die Siedlungsentwicklung der Ortschaft bestimmt sind.

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 40%;
- c) altezza massima degli edifici: 23 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per la zona di espansione C2 „progetto CasaNova“ - Bivio/Kaiserau – inoltre viene fissato l'indice di fabbricabilità per prestazioni di servizio, commercio al dettaglio ed opere di urbanizzazione secondaria nella misura massima consentita ai sensi dell'articolo 37 comma 3) della L.P. 13/97 e succ. mod. ed articolo 87 L.P. 13/98 e succ. mod.; dovrà essere previsto dal relativo piano di attuazione un nuovo percorso pedociclabile ed un nuovo parco giochi per bambini in sostituzione di quelli precedentemente individuati nel piano urbanistico.

“Sulla p.ed. 2433 C.C. Dodiciville è prevista una zona residenziale di espansione C2.

La licenza d'uso per l'opera prevista deve essere vincolata alla realizzazione e al collaudo delle misure di sicurezza prescritte nella verifica del pericolo e della compatibilità, necessarie per il raggiungimento del grado di pericolo idraulico medio (H2) o minore e di rischio specifico medio (Rs2) o minore, ai sensi dell'art. 5 del D.G.P. 42/2008 e succ. mod.”

**Art. 19****Zona residenziale C3 - Zona di espansione -**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio destinate allo sviluppo dell'abitato ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 40%;
- c) altezza massima degli edifici: 23 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile:

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es gelten folgende Bauvorschriften

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 40%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für die Erweiterungszone C2 „Projekt CasaNova“Kaiserau/Bivio – wird außerdem die Baumassendichte für Dienstleistungen, Detailhandel und sekundäre Erschließungsanlagen im Höchstmaß, das im Sinne von Artikel 37 Absatz 3) des L.G. 13/97 i.g.F. und Artikel 87 des L.G. 13/98 i.g.F. vorgesehen ist, festgelegt. Im entsprechenden Durchführungsplan sind ein neuer Fußgänger- und Fahrradweg sowie ein neuer Kinderspielplatz als Ersatz für jene, die bereits im Bauleitplan festgelegt wurden, vorzusehen.

“Auf der B.p. 2433 KG Zwölfmagreien ist eine Wohnbauerweiterungszone C2 vorgesehen.

Vor Erlass der Benützungsgenehmigung des geplanten Bauvorhabens ist die Errichtung und Abnahme der in der Gefahren- und Kompatibilitätsprüfung vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen notwendig, um eine mittlere hydraulische Gefahrenstufe (H2) oder geringer und ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder geringer, im Sinne des Art. 5 des D.L.H. 42/200 i.g.F., zu gewährleisten.“

**Art. 19****Wohnbauzone C3 - Erweiterungszone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. für die Siedlungsentwicklung der Ortschaft bestimmt sind.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es gelten folgende Bauvorschriften

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 40%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens:

rispetto dell'indice R.I.E;

### **Art. 20**

#### **Zona residenziale C4 - Zona di espansione**

Questa zona residenziale comprende le parti del territorio destinate allo sviluppo dell'abitato ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 33%;
- c) altezza massima degli edifici: 10,50 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E;

### **Art. 21**

#### **Zona di verde privato**

Questa zona comprende le aree sistematiche a giardino o a parco, eventualmente edificate, ma caratterizzate da una vegetazione pregiata la quale costituisce un connotato particolarmente interessante dell'ambiente urbano meritevole di essere conservato.

E' comunque ammessa la demolizione e la ricostruzione di edifici esistenti nei limiti della cubatura, dell'altezza e della superficie coperta preesistenti.

Valgono i seguenti indici:

- a) densità edilizia massima: 0,01 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 10 m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

Sono realizzabili percorsi interni, specchi d'acqua (p.es. piscine) ecc. Che sono in stretto rapporto con il progetto del verde. Alberi ad alto fusto esistenti devono essere mantenuti ovvero sostituiti con il nulla osta del Servizio Giardiniera comunale. La domanda di concessione edilizia deve essere comprensiva della sistemazione a verde del lotto ed è parte integrante del progetto. Le parti interrate devono essere ricoperte con uno strato di terra vegetale di almeno 0,70 m.

Einhaltung des B.V.F. Indexes;

### **Art. 20**

#### **Wohnbauzone C4 - Erweiterungszone**

Diese Wohnbauzone umfaßt die Flächen, welche im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. für die Siedlungsentwicklung der Ortschaft bestimmt sind.

Für diese Zone ist im Sinne des Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 33%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,50 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

### **Art. 21**

#### **Private Grünzone**

Diese Zone umfaßt Gärten oder Parkanlagen, auch teilweise bebaut, welche innerhalb des Siedlungsbereiches eine besonders wertvolle Vegetation aufweisen, die geschützt werden muß.

Der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden sind jedoch im Rahmen der zuvor bestehenden Baumasse, Gebäudehöhe und überbauten Fläche gestattet.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Baumassendichte 0,01 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Höhe: 10 m;
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

Es ist die Errichtung von internen Wegen, Wasserflächen (z.B. Schwimmbäder) usw., die in engem Zusammenhang mit dem Grünflächenprojekt liegen, zugelassen. Bestehende hochstämmige Bäume müssen erhalten bleiben, bzw. mittels einer Unbedenklichkeitserklärung von Seiten der Stadtgärtnerei ersetzt werden. Der Antrag um Baukonzession muss den Grünraumgestaltungsvorschlag des Bauloses beinhalten, der Bestandteil des Projektes ist. Die unterirdischen Teile müssen mit einer mindestens 0,70 m hohen Erdschicht zugedeckt werden.

**Art. 22****Zona per insediamenti produttivi D1**

Questa zona comprende le aree destinate ad insediamenti produttivi di interesse comunale ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

- a) rapporto massimo di copertura: 60%;
- b) altezza massima degli edifici: 14,50 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio; i volumi tecnici che sporgono dal tetto sono esclusi dal computo relativo all'altezza;
- c) distanza minima dal confine di: 5 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;
- e) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

“Il piano di attuazione per la zona dell'ex palazzo Telecom in via Volta, deve prendere in considerazione la zona confinante a sud.”

**Art. 23****Zona per insediamenti produttivi D2**

Questa zona comprende le aree destinate ad insediamenti produttivi di interesse comunale ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

- a) rapporto massimo di copertura: 70%;
- b) altezza massima degli edifici: 14,50 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari,

**Art. 22****Gewerbegebiet D1**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Produktionsanlagen von Gemeindeinteresse im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. bestimmt sind.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbebetrieben die schädliche Emissionen verursachen.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung der folgenden Indizes zugelassen:

- a) höchstzulässige überbaute Fläche: 60%;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,50 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen; Die technischen Aufbauten über dem Dach werden nicht zur Höhenberechnung herangezogen;
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit fensterlosen Fassaden angebaut;
- e) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

„Der Durchführungsplan für die Zone ehemaliges Telecom-Gebäude in der Voltastraße, muss die angrenzende Zone im Süden mit berücksichtigen.“

**Art. 23****Gewerbegebiet D2**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Produktionsanlagen von Gemeindeinteresse im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. bestimmt sind.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbebetrieben die schädliche Emissionen verursachen.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung der folgenden Indizes zugelassen:

- a) höchstzulässige überbaute Fläche: 70%;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,50 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos,

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

- quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio; I volumi tecnici che sporgono dal tetto sono esclusi dal computo relativo all'altezza;
- c) distanza minima dal confine: 5 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;
  - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;
  - e) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Sulla particella edificiale 4647 C.C. Gries, della estensione di ca 5400 m<sup>2</sup> è prevista una zona produttiva di espansione per la realizzazione della filiale di Bolzano del Consorzio agrario provinciale Bolzano, ai sensi dell'art. 107, comma 3 della legge urbanistica provinciale, L.P. nr. 13 dell'11 agosto 1997 e succ. modifiche.

Sulle p.edd 3798 e 651/1 e sulla p.f. 2726 C.C. Gries è prevista una zona produttiva di interesse comunale D2. La cubatura massima ammessa è pari a 50.000 m<sup>3</sup>. L'altezza massima ammessa degli edifici è di 12 m.

**Art. 24****Zona per insediamenti produttivi D3**

Questa zona comprende le aree destinate ad insediamenti produttivi di interesse comunale ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

- a) rapporto massimo di copertura: 60%;
- b) altezza massima degli edifici: 12 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio;
- c) distanza minima dal confine: 5 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;

Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen; Die technischen Aufbauten über dem Dach werden nicht zur Höhenberechnung herangezogen;

- c) Mindestgrenzabstand: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit fensterlosen Fassaden angebaut;
- e) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Auf der Bauparzelle 4647 K.G. Gries im Ausmaß von ca. 5400 m<sup>2</sup>, ist ein Gewerbeerweiterungsgebiet ausgewiesen für den Bau der Zweigstelle Bozen der landwirtschaftlichen Hauptgenossenschaft der Provinz Bozen, im Sinne des Art. 107 Abstaz 3 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997 i.G.F

Auf der B.p. 3798 und 651/1 und auf der G.p. 2726 KG Gries ist ein Gewerbegebiet von Gemeindeinteresse vorgesehen. Es ist eine maximal zulässige Baumasse von 50.000 m<sup>3</sup> zulässig. Die höchstzulässige Gebäudehöhe beträgt 12 m.

**Art. 24****Gewerbegebiet D3**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Produktionsanlagen von Gemeindeinteresse im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. bestimmt sind.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbetrieben, die schädliche Emissionen verursachen.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung folgender Indizes zugelassen:

- a) höchstzulässige überbaute Fläche: 60%;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 12 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen;
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit fensterlosen Fassaden

- e) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

La zona Rendelstein è una zona produttiva con destinazione particolare ai sensi dell'articolo 44/bis della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod. e come tale destinata alla realizzazione di un impianto idroelettrico.

Sulla p.ed. 2802 e parte della p.f. 2620/21 CC Dodiciville è prevista una zona produttiva D4.

Prima della realizzazione di qualsiasi intervento edilizio sulle particelle sopra definite è necessario effettuare la messa in opera ed il collaudo delle misure di sicurezza prescritte per raggiungere il grado di pericolosità e la compatibilità idraulica della destinazione d'uso prevista, in modo che sia definitivamente garantito il grado di pericolosità medio (H2) oppure minore e il rischio specifico medio (Rs2) oppure minore, ai sensi dell'art.5 DPP 42/2008 e succ. mod.

## Art. 25

### Zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale

Questa zona comprende le aree destinate ad insediamenti produttivi di interesse provinciale ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

Devono essere osservati i seguenti indici:

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

- densità edilizia massima: 10,15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- rapporto massimo di copertura: 70%;
- l'altezza massima dei fabbricati non può superare i 14,50 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio;
- distanza minima dal confine: 5 m;
- distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

Si può derogare dalle prescrizioni di cui ai punti d) e e) per costruzioni in aderenza: in tal caso devono

angebaut;

- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Die Zone Rendelstein ist ein Gewerbegebiet mit besonderer Nutzung im Sinne des Artikel 44/bis des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. und als solches für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes bestimmt.“

Auf der Bp. 2802 und einem Teil der Gp. 2620/21 K.G. Zwölftmalgreien ist eine Gewerbezone D4 vorgesehen. Vor jeglichen baulichen Eingriff auf den oben angeführten Parzellen ist die Errichtung und Abnahme der vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen notwendig, um die Gefahrenstufe und hydraulische Kompatibilität der vorgesehenen Zweckbestimmung zu erreichen, wobei dauerhaft eine mittlere Gefahrenstufe (H2) oder geringer und ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder geringer gemäß Art. 5 DLH 42/2008 i.g.F. zu gewährleisten sind.

## Art. 25

### Gewerbegebiet von Landesinteresse

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Produktionsanlagen von Landesinteresse im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. bestimmt sind.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbebetrieben die schädliche Emissionen verursachen.

Es müssen folgende Bestimmungen berücksichtigt werden:

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung folgender Indizes zugelassen:

- höchstzulässige Baumassendichte: 10,15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- höchstzulässige überbaute Fläche: 70%;
- die maximale Höhe der Gebäude darf nicht mehr als 14,50 m betragen; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen;
- Mindestgrenzabstand: 5 m;
- Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Man kann von den unter Punkt d) und e) angeführten Einschränkungen absehen, wenn die Gebäude

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

comunque essere presentati progetti unitari.

Per tale zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod.

“L'area a Bolzano Sud, tra la strada sull'argine dell'Isarco e l'Autostrada, dell'estensione di ca. 1,8 ha è prevista come zona produttiva d'interesse provinciale. Per quest'area vale un particolare vincolo d'uso: è ammessa la lavorazione di materiali da costruzione e demolizione per un massimo di 30.000 tonnellate annue.”

La zona a sud di Via Einstein dell'estensione di ca. 5,5 ha è destinata a zona per insediamenti produttivi (zona produttiva di interesse provinciale) ai sensi dell'art. 107, 3° comma, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ.mod. (legge urbanistica provinciale), per la realizzazione di impianti della Cooperativa Frutticoltori Dodiciville.

Sulla particella fondiaria 1008/4 C.C. Gries, è prevista una zona per insediamenti produttivi ai sensi dell'art. 107, comma 3 della Legge urbanistica provinciale, n. 13 del 11 agosto 1997 e succ. modifiche, per la realizzazione della sede della Cantina Produttori Bolzano; per questa zona è fissata una densità edilizia massima di 1,2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>.

La zona produttiva d'interesse provinciale in via Galileo Galilei è destinata alla realizzazione del centro commerciale di rilievo provinciale di cui all'art. 44-bis comma 1, legge urbanistica provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997 e succ. mod.

Per questa zona, previo piano di attuazione solo ove necessario, valgono i seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità: 15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) l'altezza massima dei fabbricati non può superare i 24 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio;
- c) la distanza degli edifici dal confine del lotto non può essere inferiore a 5 m; salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti verso le strade pubbliche mantenendo l'allineamento stradale esistente;
- d) la distanza fra gli edifici non può essere inferiore a 10 m; salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;
- e) rapporto di copertura dei fabbricati non può superare il 75% della superficie fondiaria;
- f) indice minimo R.I.E.: 1,0;

zusammengebaut werden: in diesen Fällen müssen jedoch einheitliche Projekte eingereicht werden.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

“Die Fläche in Bozen Süd, zwischen der Eisackuferstraße und der Autobahn, im Ausmaß von ca. 1,8 ha ist als Gewerbegebiet von Landesinteresse ausgewiesen. Für diese Fläche gilt eine besondere Nutzungsbeschränkung: es ist die Verwertung von Bauschuttmaterial im Ausmaß von höchsten 30.000 Tonnen pro Jahr gestattet.“

Die Zone südlich der Einsteinstraße im Ausmaß von ca. 5,5 ha ist als Zone für Produktionsanlagen (Gewerbegebiet von Landesinteresse) im Sinne von Art. 107, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. (Landesraumordnungsgesetz) ausgewiesen und dient für den Bau von Anlagen der Obstgenossenschaft Zwölfgreien.

Auf der Grundparzelle 1008/4 K.G. Gries, ist ein Gewerbegebiet im Sinne des Art. 107 Absatz 3 des Landesraumordnungsgesetzes, Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F., für den Bau des Sitzes der Kellerei Bozen ausgewiesen. Für diese Zone gilt eine höchstzulässige Baumassendichte von 1,2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>.

Das Gewerbegebiet von Landesinteresse entlang der Galileo-Galilei-Straße ist für die Errichtung eines Einkaufszentrums von Landesinteresse im Sinne von Art. 44-bis Abs. 1 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F., bestimmt.

Für die genannte Zone gelten nach Durchführungsplan, sofern notwendig, folgende Indexe:

- a) Baumassendichte: 15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) die maximale Höhe der Gebäude darf nicht mehr als 24 m betragen; größere Höhen sind für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zulässig;
- c) der Abstand der Gebäude von der Grundstücksgrenze darf nicht weniger als 5 m betragen, mit Ausnahme von fensterlosen Bauten auf der Grenze und mit Ausnahme von Baufluchtlinien zu öffentlichen Straßen unter Beibehaltung der bestehenden Straßenbauflucht;
- d) der Abstand zwischen den Gebäuden muss mindestens 10 m betragen, ausgenommen sind fensterlose Bauten auf der Grenze;
- e) das Verhältnis der überbauten Fläche zur Grundstücksfläche darf 75% nicht überschreiten;
- f) Mindestindex B.V.F.: 1,0;

- g) l'indicazione grafica dello sviluppo del ponte pedo-ciclabile ha valore di massima fino alla approvazione e/o adozione del progetto esecutivo dell'opera; diversamente dal restante sviluppo del ponte pedo-ciclabile, la rampa di discesa su Via Galilei, l'ulteriore ponte su Via Galilei e il successivo raccordo, sono derogabili ai sensi dell'art. 71 della vigente legge provinciale 11 agosto 1997, nr. 13.

#### **Art. 26**

##### **Zona per parcheggio di autocarri e macchine edili**

Questa zona comprende le aree riservate esclusivamente alla sosta di autocarri e macchine edili; essa deve essere dotata di un'idonea pavimentazione. Sulle aree interessate è vietata qualsiasi edificazione ad esclusione dei lavori strettamente necessari per l'allestimento e la manutenzione del parcheggio medesimo.

#### **Art. 27**

##### **Zona per impianti turistici alloggiativi**

Questa zona comprende le aree destinate ad impianti turistici ricettivi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 e succ. mod.

Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi delle disposizioni della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

Valgono i seguenti indici:

- densità edilizia massima:  $3,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- rapporto massimo di copertura: 40%;
- altezza massima degli edifici: 14,50 m;
- distanza minima dal confine: 5 m;
- distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.

La zona per impianti turistici alloggiativi sulla p.ed. 4282 C.C. Dodiciville è destinata ad un esercizio ricettivo come struttura terziaria a servizio complementare della Fiera di Bolzano. Per questa zona valgono i seguenti indici:

- Densità edilizia massima:  $2,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- Rapporto massimo di copertura: 60%;
- Altezza massima degli edifici: 12 m;
- Distanza minima dal confine: 5 m;

- g) die graphische Darstellung des Verlaufs der Fahrrad- und Gehwegbrücke ist bis zur Ausarbeitung und/oder Genehmigung des Ausführungsprojektes nur richtungweisend; anders als der restliche Verlauf der Fahrrad- und Gehwegbrücke, sind die Abfahrtsrampe zur Galileistraße, die weitere Brücke über die Galileistraße und die weitere Verbindung gemäß Art. 71 des gültigen Landesgesetzes vom 11. August 1997 Nr. 13 abweichbar.

#### **Art. 26**

##### **Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen**

Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich für das Abstellen von Lastkraftwagen und Baumaschinen vorbehalten sind. Sie muss mit geeigneter Bodenbefestigung ausgestattet werden. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.

#### **Art. 27**

##### **Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Beherbergungsbetriebe im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, i.g.F., bestimmt sind.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F., ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es gelten folgende Bauforschriften:

- höchstzulässige Baumassendichte:  $3,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- höchstzulässige überbaute Fläche: 40%;
- höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,50 m;
- Mindestgrenzabstand: 5 m;
- Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes

Die Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung auf der B.p. 4282 der K.G. Zwölftmalgreien ist für einen Hotelbetrieb als Dienstleistungseinrichtung zur Messe Bozen bestimmt. Für diese Zone gelten folgende Bauvorschriften:

- Höchstzulässige Baumassendichte  $2,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- Höchstzulässige überbaute Fläche: 60%;
- Höchstzulässige Gebäudehöhe 12 m;
- Mindestgrenzabstand 5 m;

- e) Distanza minima tra gli edifici: 10 m;

### Art. 28

#### Zona per impianti turistici - Campeggio

Questa zona comprende le aree destinate a campeggio ai sensi dell'articolo 6 comma 3 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 e succ. mod.

Oltre all'insediamento di campeggi possono essere realizzati su tali zone edifici strettamente necessari per la gestione, come i servizi igienici, chioschi per la vendita di cibi, bevande e giornali, depositi per le attrezzature necessarie nonché abitazioni di servizio.

Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

Devono essere osservati i seguenti indici:

- a) Densità edilizia massima: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) rapporto massimo di copertura: 20%;
- c) altezza massima degli edifici: 8,0 m;
- d) distanza minima dal confine: 5 m;
- e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- f) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;
- g) almeno il 70% della zona è da sistemare a verde; l'alberatura esistente deve essere in linea di massima conservata.

### Art. 29

#### Zona per attrezzature collettive -Amministrazione e servizi pubblici

Questa zona comprende le aree riservate alle costruzioni e agli impianti di interesse generale ivi compresi gli edifici per l'amministrazione e per i servizi pubblici, gli edifici religiosi, gli edifici per le attività culturali e sociali, quelli per i servizi sanitari e di assistenza, le infrastrutture tecnologiche, i centri civici, la fiera, i cimiteri, le microaree di sosta per nomadi, il deposito pompieri, la zona aeroportuale, le stazioni funiviarie e le attrezzature per il trasporto pubblico. Essi sono destinati al fabbisogno comunale.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 27,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- d) rapporto massimo di superficie impermeabile:

- e) Mindestgebäudeabstand 10 m;

### Art. 28

#### Zone für touristische Einrichtungen -Campingplatz

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Campingplätze im Sinne des Artikels 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, i.g.F. bestimmt sind.

Neben der Errichtung von Campingplätzen können auf diesen Flächen jene für die Führung notwendige Baulichkeiten realisiert werden, wie sanitäre Anlagen, Kioske für den Verkauf von Speisen, Getränken und Zeitschriften, Lagerräume für die notwendigen Geräte sowie Dienstwohnungen.

Für diese Zone ist im Sinne des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. ein Durchführungsplan zu erstellen.

Es müssen folgende Bauvorschriften eingehalten werden:

- a) höchstzulässige Baumassendichte: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige überbaute Fläche: 20%;
- c) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,0 m;
- d) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- e) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- f) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;
- g) mindestens 70% der Zone sind zu begrünen; der bestehende Baumbestand ist grundsätzlich zu erhalten.

### Art. 29

#### Zone für öffentliche Einrichtungen -Verwaltung und öffentliche Dienstleistung

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse bestimmt sind, und zwar Einrichtungen für die Verwaltung, für die öffentlichen Dienste, für den Kultus, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Fürsorge- und Gesundheitsdienste, Erschließungsanlagen, Bürgerzentren, Messen, Friedhöfe, Aufenthaltsplätze für Nomaden, Feuerwehrhalle, Flughafenzone, Seilbahnstationen und Einrichtungen für öffentliche Verkehrsmittel. Sie sind für den Bedarf auf Gemeindeebene bestimmt.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 27,5 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- d) höchstzulässige Versiegelung des Bodens:

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

rispetto dell'indice R.I.E.;

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod.

La zona aeroportuale è destinata ad impianti ed attrezzature aeronautiche.

La distanza degli edifici dal confine di zona dev'essere almeno di 5 m e comunque non inferiore della metà dell'altezza dell'edificio.

L'altezza non può superare i 15 m. Tale limite può essere superato qualora esigenze di natura funzionale all'attività aeronautica lo richiedano.

Per la realizzazione delle opere è richiesta l'intesa della Provincia secondo la normativa vigente in materia.

E' ammesso l'alloggio di servizio, strettamente necessario all'espletamento dell'attività e delle funzionalità dell'aeroporto.

Per l'area aeroportuale e per le zone limitrofe valgono le servitù aeronautiche indicate nel progetto dell'ABB S.p.a. del gennaio 1994, tav. 2001.

Le stazioni degli impianti funiviari possono comprendere i locali che stanno in stretta connessione funzionale con l'esercizio del servizio. Si considerano come tali: locali per macchinari, sale di attesa e biglietteria, impianti igienici, deposito per attrezzi, locali per il pronto soccorso. L'elenco di cui sopra è tassativa.

Non è consentita la realizzazione di abitazioni, esclusa quella di servizio indispensabile per la sorveglianza degli impianti.

Le stazioni raggiungibili con automezzi devono disporre di un'area sistemata a parcheggio o di garages con un'estensione rapportata al fabbisogno.

La microarea per la sosta dei nomadi è destinata esclusivamente all'insediamento di nomadi dove è consentita la sola costruzione dei servizi necessari alle esigenze della conduzione del campo con le seguenti prescrizioni:

a) altezza massima degli edifici: 4,50 m;

b) distanza minima dal confine: 5 m;

In dette zone, graficamente contraddistinte nel piano di zonizzazione, deve essere elaborato un progetto di massima da parte della Pubblica Amministrazione.

Per la zona pubblica in Piazza Stazione (p.ed. 4092 CC Dodiciville), in aderenza alla chiesetta dell'ODAR, ove è situato il palazzo provinciale, vale esclusivamente la seguente prescrizione: altezza massima: 20,50 m;

Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.G.F., erteilt werden.

Das Flughafengebiet ist bestimmt für Anlagen und Einrichtungen der Luftfahrt.

Der Abstand von Gebäuden zur Zonengrenze muß mindestens 5 m betragen und darf auf jeden Fall nicht weniger als die Hälfte der Höhe des Gebäudes sein.

Die maximale Höhe der Gebäude darf 15 m nicht überschreiten. Diese oberste Grenze kann bei Bedarf, im Falle einer Verbesserung der Flughafendienste, erhöht werden.

Für die Durchführung der Bauten ist das Einvernehmen des Landes im Sinne der diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgeschrieben.

Zugelassen ist die Dienstwohnung, die unmittelbar zur Ausübung der Betriebstätigkeit des Flughafens notwendig ist.

Für das Flughafengebiet und die unmittelbar angrenzenden Flächen finden die im Projekt der ABB A.G. vom Jänner 1994, "Tav. 2001", vorgesehenen Servituten der Flugfahrt Anwendung.

In den Stationen der Standseilbahnen können die unmittelbar mit dem Betrieb zusammenhängenden Räume vorgesehen werden. Als solche gelten Maschinenräume, Wartesäle, Fahrkartenschalter, sanitäre Anlagen, Werkzeuglager, Unfallstation. Diese Aufzählung ist als bindend anzusehen.

Nicht zulässig ist die Errichtung von Wohnräumen mit Ausnahme der für die Betriebsaufsicht nachweisbar erforderlichen Dienstwohnung.

Die mit Fahrzeugen erreichbaren Stationen müssen über Parkplätze oder Garagen verfügen, deren Ausmaß auf den Bedarf abgestimmt ist.

Der Aufenthaltsplatz für Nomaden dient ausschließlich als Siedlungsplatz für Nomaden; es dürfen dort lediglich die für die Führung erforderlichen Anlagen errichtet werden. Es gelten folgende Vorschriften:

a) maximale Gebäudehöhe: 4,50 m;

b) Mindestgrenzabstand: 5 m;

Für diese Zonen, die im Flächenwidmungsplan graphisch gekennzeichnet sind, muss die öffentliche Verwaltung ein Vorprojekt ausarbeiten.

In der öffentlichen Zone am Bahnhofplatz (B.p. 4092 KG Zwölfgreien), im Anschluß an das Kirchlein des Diözesanwerkes, in welcher sich das Gebäude der Landesverwaltung befindet, gilt ausschließlich folgende Bestimmung: höchstzulässige Gebäudehöhe: 20,50 m;

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

La linea di massima edificazione è la linea che definisce il limite massimo edificabile. In detta zona non si applica l'indice della distanza dai confini di zona.

La zona convenzionata "Clinica S.Maria" è destinata ai sensi dell'art.16 del T.U. delle leggi sull'ordinamento urbanistico provinciale, approvato con D.d.P.G.P. del 26.10.1993, nr. 38 e succ. mod. La cubatura massima prevista è di 36.000 m<sup>3</sup>. Gli impianti attuali e quelli previsti servono per l'assistenza medica e clinica dei pazienti.

La zona convenzionata "Grieserhof" (p.ed.268 CC Gries) è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. Il volume esistente può essere aumentato di 3.500 m<sup>3</sup> per rendere possibile un'ulteriore ampliamento.

Ai sensi dell'art. 15 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. fino al 15% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata.

Per ridurre il pericolo idraulico sono necessarie delle opere di protezione che consistono in un muro di deviazione e/o la realizzazione di opere di rinforzo per il muro portante esterno dell'edificio. Finestre e porte del muro portante esterno a rischio devono essere evitate o per lo meno ridotte nelle dimensioni e/o messe ad altezza > 2 m.

La zona convenzionata "Gamperheim" (p.ed 3535 CC Gries) è destinata ai sensi dell'art.16 della legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. Il volume esistente può essere aumentato di 2.200 m<sup>3</sup> per rendere possibile l'ampliamento indispensabile.

La zona convenzionata „Casa di cura Bonvicini“ è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. alla realizzazione di servizi ed attrezzature sanitarie. La cubatura complessiva della zona non deve superare il limite di 15.800 m<sup>3</sup>.

La zona convenzionata „Castel Firmiano“ è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. Per la realizzazione del museo della montagna è ammissibile un volume di 5.000 m<sup>3</sup>.

L'area sulla p.ed. 4801 C.C. di Gries è destinata alla realizzazione di case albergo per lavoratori ai sensi dell'art. 49 della L.P. nr. 8 del 10 agosto 2001 e succ. mod.: valgono i seuenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 21 m;
- b) densità edilizia: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;

Als Baugrenze bezeichnet man jene Linie, welche die Baurechtsfläche umschließt. Die Abstandsvorschrift von der Zonengrenze findet in dieser Zone keine Anwendung.

Die konventionierte Zone "Marienklinik" ist im Sinne des Art.16 des E.T. der Landesraumordnungsgesetze, genehmigt mit D.LH vom 26.10.1993, Nr. 38 i.g.F., zweckbestimmt. Die Baumasse beträgt maximal 36.000 m<sup>3</sup>. Die bestehenden und zukünftigen Anlagen dienen der ärztlichen und klinischen Betreuung der Patienten.

Die Klinik "Grieserhof" (B.p. 268 KG Gries) ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 , i.g.F. zweckbestimmt. Für die erforderliche Erweiterung darf ein zusätzliches Volumen von 3.500 m<sup>3</sup> errichtet werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13 i.g.F. kann bis zu 15% der Baumasse dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

Um das hydraulische Risiko zu verringern, ist es notwendig, Schutzmaßnahmen zu verwirklichen, wie z.B. eine Ablenkmauer und/oder Verstärkungsmaßnahmen an der tragenden Außenmauer des Gebäudes. In der Außenmauer, die im Gefahrenbereich liegt, dürfen keine Fenster und Türen vorgesehen werden bzw. sie dürfen nicht sehr groß sein und/oder eine Maximalhöhe von 2 m haben.

Die konventionierte Zone "Gamperheim" (B.p. 3535 KG Gries) ist im Sinne des Art.16 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. zweckbestimmt. Für die erforderliche Erweiterung darf ein zusätzliches Volumen von 2.200 m<sup>3</sup> errichtet werden.

Die „Privatklinik Bonvicini“ ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. für die Errichtung von medizinischen Einrichtungen bestimmt. Das Gesamtvolumen der Zone darf das Ausmaß von 15.800 m<sup>3</sup> nicht überschreiten.

Die konventionierte Zone „Sigmundskron“ ist im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr.13, i.g.F. zweckbestimmt. Für die Errichtung des Bergmuseums ist eine Kubatur von 5.000 m<sup>3</sup> zulässig.

Die Fläche auf der B.p. 4801 K.G. Gries ist für die Realisierung von Arbeiterwohnheimen, gemäss Art. 49 Absatz 1 des L.G. Nr. 8 vom 10 August 2001 i.g.F. vorgesehen. Es gelten folgende Vorschriften:

- a) Höchstzulässige Gebäudehöhe: 21 m;
- b) Baudichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d’attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

- c) distanza dai confini di proprietà: 5 m;
- d) distanza dagli edifici: 10 m;
- e) rapporto massimo di impermeabilizzazione: 85 %;

L’area sulla p.ed. 4761 C.C. di Gries è destinata alla realizzazione di case albergo per lavoratori ai sensi dell’art. 49 della L.P. n. 8 del 10 agosto 2001 e succ. modifiche:

valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 21 m;
- b) densità edilizia:  $3,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- c) distanza dai confini di proprietà: 5 m;
- d) distanza dagli edifici: 10 m;
- e) rapporto massimo di impermeabilizzazione: 85 %;

Il parcheggio presso Castel Firmiano, sulle pp.ff. 2717, 2718 e parte delle pp.ff. 2719 e 1731 C.C. Gries, può essere realizzato e gestito con iniziativa privata, ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. Per questo parcheggio è consentita la realizzazione di un edificio per impianti sanitari e per la permanenza del custode del parcheggio con volume massimo di  $150 \text{ m}^3$ .

“Per la “zona per attrezzature collettive” in Piazza Gries valgono le seguenti prescrizioni:

- L’altezza di colmo della nuova costruzione sulla p.ed. 58/2, C.C. Gries deve essere inferiore alla linea di grondaia dell’edificio esistente sulla p.ed. 58/1, C.C. Gries;
- la facciata sud della nuova costruzione sulla p.ed. 58/2 C.C. Gries deve essere posta dietro la linea di facciata dell’edificio insistente sulla p.ed. 58/1, C.C. Gries;
- sulla p.ed. 58/2, C.C. Gries, è fissato un allineamento vincolante in arretramento al ciglio stradale di m 2, per consentire la realizzazione di un marciapiede lungo via Fago.”

“La zona convenzionata „Katholischer Meisterverein“ è inserita in un ambito omogeneo di piano di recupero ed è destinata, ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., alla realizzazione di una casa di riposo, ad alloggi per anziani e ad un parcheggio interrato. La cubatura massima fuori terra ammessa è di  $17.000 \text{ m}^3$ .“

La zona convenzionata “Funivia del Renon” è destinata ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. L’impianto è destinato alla Funivia e relativa stazione La cubatura massima realizzabile è di  $12.000 \text{ m}^3$ , comprensiva della cubatura della rimessa storica. Il 40% di detta volumetria può essere destinata ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata.

- c) Abstand von der Eigentumsgrenze: 5 m;
- d) Abstand von Gebäuden: 10 m;
- e) Höchstzulässige Versiegelung: 85%;

Die Fläche auf der B.p. 4761 K.G. Gries ist für die Realisierung von Arbeiterwohnheimen, gemäß Art. 49 Absatz 1 des L.G. Nr. 8 vom 10 August 2001 i.g.F. vorgesehen.

Es gelten folgende Vorschriften:

- a) Höchstzulässige Gebäudehöhe: 21 m;
- b) Baudichte:  $3,5 \text{ m}^3/\text{m}^2$ ;
- c) Abstand von der Eigentumsgrenze: 5 m;
- d) Abstand von Gebäuden: 10 m;
- e) Höchstzulässige Versiegelung: 85%;

Der Parkplatz bei Schloss Sigmundskron, auf den Grundparzellen 2717, 2718 und Teil der Grundparzellen 2719 und 1731 K.G. Gries, kann im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997 Nr. 13, i.g.F., durch Privatinitiative verwirklicht und verwaltet werden. Auf diesem Parkplatz ist die Errichtung eines WC- und Parkwärtergebäudes mit einer Baumasse von maximal  $150 \text{ m}^3$  möglich.

„Für die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ am Grieser Platz gelten folgende Bauvorschriften:

- die Firsthöhe des Neubaus auf der Bp. 58/2, K.G. Gries, muss unter der Traufhöhe des bestehenden Gebäudes auf der Bp. 58/1, K.G. Gries, liegen;
- Die Südfassade des Neubaus auf der Bp. 58/2 K.G. Gries, muss hinter der Fassadenlinie des bestehenden Gebäudes auf der Bp. 58/1 K.G. Gries, liegen;
- für die Bp. 58/2, K.G. Gries, wird 2 Meter von der Straße zurückgesetzt eine Baufluchtlinie eingetragen, um längs der Fagenstraße einen Gehsteig zu errichten.“

„Die konventionierte Zone „Katholischer Meisterverein“ wird in eine homogene Zone mit Wiedergewinnungsplan eingegliedert und ist im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August Nr. 13 1997 i.g.F für die Errichtung eines Altersheimes, von Seniorenwohnungen und einer öffentlichen Tiefgarage, zweckbestimmt. Die oberirdische Höchstkubatur beträgt  $17.000 \text{ m}^3$ .“

Die konventionierte Zone “ Rittner Seilbahn“ wird laut Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August Nr. 13 1997 i.g.F ausgewiesen. Die Anlage ist als Seilbahn und dazugehörige Seilbahnstation zweckbestimmt. Die maximal vorgesehene Kubatur beträgt  $12.000 \text{ m}^3$  einschließlich der Kubatur der historischen Remise. 40% der genannten Kubatur kann für Detailhandels- oder Dienstleistungstätigkeiten in Privatinitiative

La “zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica amministrazione e servizi pubblici” in Via Castel Flavon (p.ed. 2737, C.C. Dodiciville) è destinata al “Centro Parrocchiale Santa Geltrude”.

La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima prevista è quella esistente.

Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., fino al 40% della volumetria della “zona per attrezzature collettive” in Via Lancia, sede dell’Amministrazione comunale (p.ed. 2397, 4130 e 2400, C.C. Dodiciville), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

La “zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “amministrazione e servizi pubblici” tra Viale Trieste e Via Firenze (p.ed. 1150/1, C.C. Gries) è destinata alle strutture della Parrocchia Sacra famiglia. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima prevista è quella esistente che può essere aumentata del 10% con la possibilità di utilizzare fino al 25% della volumetria complessiva per attività commerciale al dettaglio e/o terziaria.”

Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., fino al 40% della volumetria della “zona per attrezzature collettive” in Viale Trieste (p.ed. 4081, 1150/20 e parte della p.ed. 1150/3, C.C. Gries), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod., fino al 40% della volumetria della “zona per attrezzature collettive” in Piazza Verdi (p.ed. 847 e p.f. 274/1, 319/3, C.C. Bolzano e p.ed. 4346, 3078, 2792 e 4348, p.f. 2562/1, 2646/1, C.C. Dodiciville), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

La “zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “amministrazione e servizi pubblici” in Via Castel Firmiano (p.f. 1945, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di una struttura sanitaria. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammissibile è di 30.000 m<sup>3</sup>. Fino al 10% della volumetria può essere destinata ad attività terziaria ad iniziativa privata. L’altezza massima ammissibile degli edifici è di 16 m.”

zweckbestimmt werden.

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ am Kuepachweg (Bp. 2737, K.G. Zwölftmalgreien) mit der spezifischen Widmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ ist für das „Pfarrzentrum St. Gertraud“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention, im Sinne des Art. 16, des Landesgesetzes vom 11. August Nr. 13 1997, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., können bis zu 40% der Baumasse der „Zone für öffentliche Einrichtungen“ in der Lanciastraße, Sitz der Gemeindeverwaltung (Bp. 2397, 4130 und 2400, K.G. Zwölftmalgreien), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ zwischen der Triester-Straße und der Florenzer- Straße (Bp. 1150/1, K.G. Gries) mit der spezifischen Widmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ ist für die Einrichtungen der Pfarrei zur Hl. Familie bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 10% erhöht werden darf. Bis zu 25% der Baumasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

Im Sinne von Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., können bis zu 40% der Baumasse der „Zone für öffentliche Einrichtungen“ in der Triester-Straße (Bp. 4081 und 1150/20, sowie Teile der Bp. 1150/3, C.C. Gries), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

Im Sinne von Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., können bis zu 40% der Baumasse in der „Zone für öffentliche Einrichtungen“ am Verdiplatz (Bp. 847 und Gp. 274/1, 319/3, K.G. Bozen, sowie Bp. 4346, 3078, 2792 und 4348, Gp. 2562/1, 2646/1, K.G. Zwölftmalgreien) dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ in der Sigmundskronerstraße (Gp. 1945, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Gesundheitseinrichtung bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur beträgt 30.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 10% der Baumasse kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden. Die höchstzulässige Gebäudehöhe beträgt 16 m.“

La zona per attrezzature collettive "Villa Melitta" a destinazione specifica "amministrazione e servizi pubblici" in Via Col di Lana (p.ed. 3100, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di un'attrezzatura di interesse pubblico prevista dal "Piano sociale per la qualità della vita per la città di Bolzano" e dai piani di settore da esso derivati. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima prevista è quella esistente; fino al 25% della volumetria può essere destinato ad attività terziaria ad iniziativa privata."

La "zona per attrezzature collettive" al Bivio Merano-Mendola (p.f. 1291/5, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di un'attrezzatura di interesse pubblico prevista dal "Piano sociale per la qualità della vita per la città di Bolzano" e dai piani di settore da esso derivati e/o dal "Piano parcheggi". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima prevista è di 15.000 m<sup>3</sup>. Fino al 10% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata."

La "zona per attrezzature collettive" a destinazione specifica "amministrazione e servizi pubblici" in Viale Europa (p.ed. 3827, C.C. Gries) è destinata alle strutture del Centro Lovera della parrocchia "Visitazione B.V.M.". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente che può essere aumentata del 50%, relativamente all'intera proprietà della Parrocchia."

La "zona per attrezzature collettive" a destinazione specifica "amministrazione e servizi pubblici" in Via della Visitazione (p.ed. 3831, C.C. Gries) è destinata alle strutture dell'O.D.A.R. – Opera diocesana di assistenza religiosa. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente incrementata di 800 m<sup>3</sup>.

La "zona per attrezzature collettive" a destinazione specifica "amministrazione e servizi pubblici" in Via della Visitazione (p.ed. 4085, C.C. Gries) è destinata alle strutture dell'associazione "La Strada – Der Weg". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ „Villa Melitta“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ in der Col-di-Lana-Straße (Bp. 3100, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Anlage im öffentlichen Interesse bestimmt, die im „Sozialplan für die Lebensqualität in der Stadt Bozen“ und in den daraus abgeleiteten Fachplänen vorgesehen ist. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur. Bis zu 25% der Baumasche kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ an der Kreuzung Meranerstraße und Sigmundskronerstraße (Gp. 1291/5, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Anlage im öffentlichen Interesse bestimmt, die im „Sozialplan für die Lebensqualität in der Stadt Bozen“ und in den daraus abgeleiteten Fachplänen und/oder im „Parkplatzplan“ vorgesehen ist. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur beträgt 15.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 10% der Baumasche kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ in der Europaallee (B.p. 3827, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des "Centro Lovera" der Pfarrei Maria Heimsuchung bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 50% erhöht werden darf, bezogen auf die gesamten Gebäude im Besitz der Pfarrei.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ im Mariaheimweg (B.p. 3831, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des „O.D.A.R. - Diözesanhilfswerk für Religiöse Betreuung“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 800 m<sup>3</sup> erhöht werden darf.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ im Mariaheimweg (B.p. 4085, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des Vereins „La Strada – Der Weg“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehenen

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d’attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

incrementata di 1.300 m<sup>3</sup>.”

La “zona per attrezzature collettive” in Vicolo del Bersaglio (p.ed. 3647, C.C. Gries) è destinata al “Centro ciechi”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

La “zona per attrezzature collettive” in Via Claudia Augusta (parti delle p.ed. 1160/2, 1160/3 e 2654, C.C. Dodiciville) è destinata a servizi ed attrezzature religiose. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Amministrazione e servizi pubblici” in Via Vintler (p.ed. 734/1 e 734/2, C.C. Bolzano) è destinata alle strutture del Sodalizio cattolico. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

La cubatura massima ammissibile sulla p.f. 1942/4 CC Gries è di 12.500 m<sup>3</sup>. Fino al 10 % della volumetria può essere destinato ad attività terziaria e commerciale al dettaglio ad iniziativa privata. L’altezza massima ammissibile è di 16 m esclusi i volumi per gli impianti tecnologici.

Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. fino al 40% della volumetria complessiva della “Zona per attrezzature collettive” “Via Alto Adige - Piazza Verdi e Via Isarco”, può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

“La “Zona per attrezzature collettive” contrassegnata dalle p.ed. 1236/1 e p.ed. 4091 in C.C. Gries è destinata alla realizzazione della nuova sede dell’Istituto per l’Edilizia Sociale dell’Alto Adige (WOBI – IPES). Per questa zona valgono i seguenti indici:

- a) Cubatura edilizia massima 19.000 m<sup>3</sup>;
- b) Rapporto massimo di copertura: 65%;
- c) Altezza massima degli edifici: 17 m salvo deroghe previste al punto 6);
- d) Distanza minima dal confine di zona: 3 m ovvero verso via Milano e via Rovigo è possibile costruire in aderenza ai confini, fatto salvo il rispetto della

Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 1.300 m<sup>3</sup> erhöht werden darf.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ im Schießstandweg (B.p. 3647, K.G. Gries), ist für das „Blindenzentrum“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ in der Claudia-Augusta-Straße (Teile der Bp. 1160/2, 1160/3 und 2654, K.G. Zwölfgreien), ist für religiöse Dienste und Einrichtungen bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ in der Vintlerstraße (Bp. 734/1 und 734/2, K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Sodalizio cattolico“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Die höchstzulässige Kubatur auf Gp. 1942/4 KG Gries beträgt 12.500 m<sup>3</sup>. Bis zu 10 % des Bauvolumens können für Dienstleistungsbetriebe und Detailhandel mit Privatinitiative zweckgebunden werden. Die maximal zulässige Gebäudehöhe beträgt 16 m, mit Ausnahme der Baukörper für technische Anlagen.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., können bis zu 40% der Gesamtbaumasse der „Zone für öffentliche Einrichtungen“ „Südtiroler Straße - Verdiplatz und Eisackstraße“ dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“

“Die mit B.P. 1236/1 und B.P. 4091 gekennzeichnete „Zone für öffentliche Einrichtungen“ in K.G. Gries ist zur Errichtung des Dienstsitzes des Wohnbauinstituts des Landes Südtirol (WOBI – IPES) bestimmt. Für diese Zone gelten folgende Bauvorschriften:

- a) Höchstzulässiges Bauvolumen: 19.000 m<sup>3</sup>;
- b) Höchstzulässige überbaute Fläche: 65%;
- c) Höchstzulässige Gebäudehöhe: 17 m mit Ausnahme der laut nachfolgendem Punkt 6) festgesetzten Bestimmungen;
- d) Mindestabstand von der Zonengrenze: 3 m bzw. entlang der Mailand- und Rovigostraße ist es erlaubt an der Grenzlinie zu bauen, mit Vorbehalt des Mindestabstandes gleich 10 m von den außerhalb

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

- distanza minima dagli edifici fuori zona di 10 m;
- e) Distanza minima dagli edifici fuori zona: 10 m. Valida per nuova edificazione anche in caso di ampliamento come costruzione in aderenza e sopraelevazione;
  - f) In caso di comprovato miglioramento del rapporto urbanistico fra la nuova edificazione e gli edifici ovvero gli spazi pubblici limitrofi, è consentito derogare al vincolo dell'altezza massima, senza superare comunque l'altezza massima inderogabile di 23,50 m (277 s.l.m), limitatamente ad una superficie che complessivamente non deve eccedere i 450 m<sup>2</sup> la superficie coperta dell'edificio;
  - g) La nuova edificazione interna alla zona per opere ed impianti pubblici, dovrà consentire un miglioramento e un'integrazione dei percorsi pedonali esistenti, prevedendo un allargamento del percorso pedonale lungo via Milano pari a minimo 2,50 m;
  - h) La nuova edificazione interna alla zona per opere ed impianti pubblici, dovrà consentire un miglioramento e un'integrazione dei percorsi pedonali esistenti, prevedendo un allargamento del percorso pedonale lungo via Milano pari a minimo 2,50 m;
  - i) Fino al 5 % della volumetria massima ammissibile può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata;

La "Zona per attrezzature collettive" in via Vintler (pp.ed. 1190 e 104/1 C.C. Bolzano) è destinata alle strutture del Sodalizio cattolico. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è di 7.000 m<sup>3</sup>. Fino al 15% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria.

La zona per attrezzature collettive contrassegnata dalla p.f. 1623/2 in C.C. Dodiciville è destinata esclusivamente alla sosta per nomadi ed è consentita la sola costruzione dei servizi necessari alle esigenze della conduzione della microarea con le seguenti prescrizioni:

- a) altezza massima delle costruzioni: 4,50 m;
- b) distanza minima dal confine del lotto: 5 m;

L'edificazione all'interno delle fascie di rispetto dall'autostrada e dalla ferrovia è consentita previa deroga da RFI resp. Società autostradale.

- der Zonengrenze stehenden Gebäuden;
- e) Mindestabstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 10 m. Gilt für neue Bebauung, auch für Erweiterungen wie Anbau oder Aufstockung;
- f) Bei nachgewiesener Verbesserung des städtebaulichen Verhältnisses zwischen der neuen Bebauung und den naheliegenden Gebäuden bzw. öffentlichen Räumen, ist es erlaubt, auf einer Fläche, die insgesamt 450 m<sup>2</sup> der überbauten Fläche des Gebäudes nicht überschreitet, von der höchstzulässigen Gebäudehöhe abzuweichen, ohne jedoch eine höchstzulässige Gebäudehöhe von 23,50 m (277 m ü. NHN) zu überschreiten;
- g) Die neue Bebauung innerhalb der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen muss eine Verbesserung und eine Ergänzung der bestehenden Fußgängerwege erlauben, und zwar soll eine Erweiterung des Fußgängerweges entlang der Mailandstraße vorgesehen werden, die mindestens 2,50 m entspricht;
- h) Die neue Bebauung innerhalb der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen muss eine Verbesserung und eine Ergänzung der bestehenden Fußgängerwege erlauben, und zwar soll eine Erweiterung des Fußgängerweges entlang der Mailandstraße vorgesehen werden, die mindestens 2,50 m entspricht;
- i) Bis zu 5 % des höchstzulässigen Bauvolumens kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden;

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ in der Vintlerstraße (Bp. 1190 und 104/1 K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Sodalizio Cattolico“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 del Legge provinciale del 11.08.1997 nr. 13 e succ. mod. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht 7.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 15 % der Baumsasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

Die mit der G.p. 1623/2 gekennzeichnete Zone für öffentliche Einrichtungen in K.G. Zölfmalgreien dient als Aufenthaltsplatz für nomaden; es dürfen dort ausschließlich die für die Führung erforderlichen Anlagen errichtet werden. Es gelten folgende Vorschriften:

- a) maximale Höhe der Gebäude: 4,50 m;
- b) Mindestabstand von der Grundstücksgrenze: 5 m;

Die Bauführung innerhalb der Bannstreifen von Eisen- und Autobahn ist vorbehaltlich Genehmigung zur Abweichung durch RFI bzw. Autobahngesellschaft zulässig.

**Art. 30****Zona per attrezzature collettive  
- Istruzione**

Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di edilizia scolastica ivi compresi gli asili nido, le scuole materne, le elementari, le medie, le scuole superiori e professionali nonché le attrezzature e servizi universitari.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 27,5 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- d) rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod.

„La zona convenzionata „Ordine Teutonico“ in Via Weggenstein è destinata ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. alla realizzazione di alloggi per studenti. La cubatura esistente puo' essere aumentata di max. 6.200 m<sup>3</sup>.“

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via Claudia Augusta (p.ed. 945 e p.f. 1614/8 e 1615/26, C.C. Dodiciville) è destinata alla scuola materna della “Società Dante Alighieri”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima prevista è di 6.000 m<sup>3</sup>. Fino al 25% della volumetria può essere destinato ad attività terziaria. Non è ammessa demomicostruzione. La nuova edificazione deve essere realizzata sulla parte dell'area che affaccia su Via Claudia Augusta e non può interessare l'area alberata.”

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via del Ronco (p.ed. 3306 e p.f. 1889/9, 2618, 2543/7, C.C. Gries) è destinata alla scuola d'infanzia “Maria Heim”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

**Art. 30****Zone für öffentliche Einrichtungen  
- Unterricht**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs auf Gemeindeebene an Bauten für den Unterricht wie Kinderkrippen, Kindergärten, Grundschulen, Mittelschulen, Berufs- und oder Oberschulen einschließlich der universitären Einrichtungen und Dienste bestimmt sind.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 27,5 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- d) höchstzulässige Versiegelung des Bodens: Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., erteilt werden.

„Die konventionierte Zone „Deutschorden“ in der Weggensteinstraße ist im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. zweckbestimmt und dient der Errichtung von Studentenunterkünften. Zusätzlich zur Bestandskubatur darf eine Baumasse von maximal 6.200 m<sup>3</sup> realisiert werden.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ in der Claudia-Augusta-Straße (Bp. 945, Gp. 1614/8 und 1615/26, K.G. Zwölftmalgreien) ist für den Kindergarten der „Società Dante Alighieri“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur beträgt 6.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 25% der Baumasse kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden. Abbruch und Wiedererrichtung sind nicht gestattet. Die neue Baumasse muss auf dem straßenseitigen Teil des Areal errichtet werden und darf nicht die baumbestandene Fläche betreffen.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ im Neubruchweg (Bp. 3306, Gp. 1889/9, 2618, 2543/7, K.G. Gries), ist für den Kindergarten „Maria Heim“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d’attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via delle Marcelline (p.ed. 472, 3701 e 1849 e p.f. 133/1, 127/2, C.C. Gries) è destinata all’Istituto scolastico delle Marcelline. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è di 41.000 m<sup>3</sup>.“

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via Weggenstein (p.ed. 87, C.C. Dodiciville e p.f. 16/3, C.C. Bolzano) è destinata al “Convitto Antonianum dei Padri Francescani”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.“

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via Carducci (p.f. 151/1, p.ed. 725/1 e parti della p.ed. 420/2, C.C. Bolzano) è destinata all’Istituto scolastico “Rainerum”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.“

La “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” tra Via Carducci e Via Cappuccini (p.ed. 420/2, C.C. Bolzano) è destinata alle strutture dell’Istituto Salesiano. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente più 8.850 m<sup>3</sup>.“

Ai sensi dell’art. 15 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod., fino al 25% della volumetria della “Zona per attrezzature collettive” a destinazione specifica “Istruzione” in Via della Torre (p.ed. 3597 C.C. Gries), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

**Art. 31****Zona per attrezzature collettive  
- Impianti sportivi**

Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di impianti sportivi.

Sono ammesse esclusivamente le costruzioni e le

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ in der Marcellinenstraße (Bp. 472, 3701 und 1849, Gp. 133/1, 127/2, K.G. Gries), ist für das Schulzentrum der Marcelline bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht 41.000 m<sup>3</sup>.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ in der Weggensteinstraße (Bp. 87, K.G. Zwölftalgren und Gp. 16/3, K.G. Bozen), ist für das Schülerheim „Antonianum“ des Franziskanerordens bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ in der Carduccistraße (Gp. 151/1, Bp. 725/1 und Teil der Bp. 420/2, K.G. Bozen), ist für das Schulzentrum „Rainerum“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Die „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ zwischen der Carduccistrasse und der Kapuzinergasse (Bp. 420/2, K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Instituts der Salesianer“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, zuzüglich 8.850 m<sup>3</sup>.“

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F., können bis zu 25% der Baumasse der „Zone für öffentliche Einrichtungen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Unterricht“ am Gescheibten-Turm- Weg (B.p. 3597 K.G. Gries), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

**Art. 31****Zone für öffentliche Einrichtungen  
- Sportanlagen**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Sportanlagen auf Gemeindeebene bestimmt sind.

Zulässig sind ausschließlich Bauten und Anlagen, die

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

infrastrutture necessarie per praticare attività sportive all'aperto e al coperto. Sono altresì ammessi i servizi igienico-sanitari e di pronto-soccorso, i vani indispensabili per l'utilizzo, la manutenzione e la cura degli impianti stessi, nonché per il deposito delle attrezzature sportive.

Valgono i seguenti indici:

- distanza minima dal confine: 5 m;
- distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- rapporto massimo di superficie impermeabile: rispetto dell'indice R.I.E.;

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13 e succ. mod.

Nella zona sportiva appositamente delimitata nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza idraulica possono essere realizzate le costruzioni fisse per le infrastrutture degli impianti sportivi, solamente con l'autorizzazione dell'ufficio sistemazione bacini montani.

Nelle rimanenti zone nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza, non è ammessa la realizzazione di costruzioni fisse fuori terra e interrate.

Nelle zone sportive convenzionate, contraddistinte nel piano, di zonizzazione con il simbolo C/V, il Comune secondo la normativa vigente in materia può affidare nell'interesse collettivo la realizzazione e gestione degli impianti ed attrezzature per attività sportive e ricreative ai privati proprietari con delibera di assegnazione dell'area e mediante stipula di convenzione in forma di atto pubblico.

#### a) Zona del Virgolo:

impianti esistenti:

(cubatura complessiva: 8.950 m<sup>3</sup>)

- 3 campi da tennis
- 2 piscine con servizi
- 1 centro tennis da tavolo
- 1 Club House
- 1 magazzino

#### b) Zona del Talvera

impianti esistenti:

(cubatura complessiva: 400 m<sup>3</sup>)

- 2 campi da tennis con locale spogliatoio.

#### e) Zona Via Macello:

für die sportliche Betätigung im Freien und in geschlossenen Räumen erforderlich sind. Weiters zulässig sind hygienisch-sanitäre- und Erste-Hilfe-Einrichtungen, die erforderlichen Räumlichkeiten für die Nutzung, Instandhaltung und Pflege der Anlagen sowie Abstellräume für die Sportgeräte.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- Mindestgrenzabstand: 5 m;
- Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens:  
Einhaltung des B.V.F. Indexes;

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F., erteilt werden.

In der eigens abgegrenzten Sportzone im Bereich des Talferbettes dürfen feste Bauten für die Infrastrukturen der Sportheinrichtungen aus hydraulischen Sicherheitsgründen nur mit Bewilligung des Amtes für Wildbachverbauung ausgeführt werden.

In den restlichen Zonen im Bereich des Talferbettes dürfen aus Sicherheitsgründen keine Baulichkeiten über und unter Erde ausgeführt werden.

Im Rahmen der vertragsgebundenen, im Flächenwidmungsplan gekennzeichneten, im Flächenwidmungsplan durch das Symbol C/V gekennzeichneten Sportzonen, kann die Gemeinde im öffentlichen Interesse im Sinne der diesbezüglichen geltenden Bestimmungen mit dem Beschuß über die Zuweisung der entsprechenden Fläche und durch Abschluß einer Vereinbarung in Form einer öffentlichen Urkunde, Grundeigentümer mit dem Bau und der Führung der Sport- und Freizeitanlagen und Einrichtungen beauftragen.

#### a) Zone Virgl:

bestehende Anlagen:

(Gesamtkubatur: 8.950 m<sup>3</sup>)

- 3 Tennisplätze
- 2 Schwimmbäder mit Nebenanlagen
- 1 Tischtenniszentrum
- 1 Klubhaus
- 1 Magazin

#### b) Zone Talfer:

bestehende Anlagen:

(Gesamtkubatur: 400 m<sup>3</sup>)

- 2 Tennisplätze mit Umkleideraum

#### e) Zone in der Schlachthofstraße:

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

impianti esistenti:

- 3 campi da tennis
- un fabbricato servizi (spogliatoi, docce, WC ed uffici)
- fabbricato bar con deposito
- verde attrezzato per gioco bambini
- parcheggio su via Macello
- cubatura complessiva dei fabbricati ca. 1.000 m<sup>3</sup>. Per la copertura provvisoria di due campi da tennis mediante pallone pressostatico è consentita la realizzazione di un volume di ca. 10.500 m<sup>3</sup>.

**f) Zona di Castel Firmiano:**

impianto in progetto:

(cubatura massima: 11.700 m<sup>3</sup>)

- Struttura sportiva comprendenti campi da tennis
- corpo servizi; uffici, spogliatoio, servizi igienici, locali ristoro, alloggio custode

**g) Zona presso il Maso della Pieve:**

impianti in progetto:

- 4 campi da tennis
- 4 campi squash coperti

(cubatura da ristrutturare: 3.700 m<sup>3</sup>, nuova cubatura: 3.000 m<sup>3</sup>).

**Art. 32****Zona per attrezzature collettive sovracomunali**

Questa zona comprende tutte le aree destinate ad impianti ed attrezzature di interesse statale, regionale, provinciale o sovracomunale.

Sono ammessi tutti gli impianti e le attrezzature di interesse generale la cui utenza sia sovracomunale ivi compresi gli edifici per l'amministrazione ed i servizi pubblici, gli edifici per le attività culturali e sociali, quelli per i servizi sanitari e di assistenza, le infrastrutture tecnologiche, gli edifici scolastici, attrezzature e servizi universitari nonché le attrezzature sportive.

Per la succitata zona valgono i seguenti indici ad eccezione delle zone per le quali valgono indici specifici:

- a) altezza massima degli edifici: 27,50 m;
- b) distanza dal confine di zona: 5 m;
- c) distanza dagli edifici fuori zona: 10 m;

Per la zona pubblica "Libera università di Bolzano"

bestehende Anlagen:

- 3 Tennisplätze
- ein Gebäude mit Umkleideräumen, Duschen, WC und Büro
- eine Bar mit dem dazugehörigen Lager
- Grünanlagen mit Spielplätzen für Kinder
- einen Parkplatz an der Schlachthofstraße
- Gesamtkubatur der Gebäude ungefähr 1.000 m<sup>3</sup>. Um zwei Tennisplätze vorläufig mit einem Ballon abdecken zu können, ist eine Kubatur von ungefähr 10.500 m<sup>3</sup> zulässig.

**f) Zone Schloß Sigmundskron:**

geplante Anlagen:

(höchstzulässige Kubatur: 11.700 m<sup>3</sup>)

- Sportanlage mit Tennisplätzen
- Nebenanlagen: Büros, Umkleidekabinen, Sanitäranlagen, Erfrischungsraum, Dienstwohnung

**g) Zone beim Pfarrhof:**

geplante Anlagen:

- 4 Tennisplätze
- 4 überdachte Squash-Felder

(umzubauende Kubatur: 3.700 m<sup>3</sup>, neue Kubatur: 3.000 m<sup>3</sup>).

**Art. 32****Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen im Staatsinteresse, im Regional- bzw. im Landesinteresse sowie für übergemeindliche Belange bestimmt sind.

Zulässig sind jene Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse, die für übergemeindliche Zwecke bestimmt sind, wie die Bauten für die Verwaltung, für die öffentlichen Dienste, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Fürsorge- und Gesundheitsdienste und Erschließungsanlagen sowie die Bauten für den Unterricht, universitäre Einrichtungen und Dienste und die Sportanlagen.

Für obgenannte Zone gelten folgende Vorschriften, mit Ausnahme der Zonen für welche besondere Vorschriften angegeben sind:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 27,50 m;
- b) Abstand von der Zonengrenze: 5 m;
- c) Abstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 10m;

In der öffentlichen Zone "Freie Universität Bozen"

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

contrassegnata dalla p.ed. 597 C.C. Bolzano (vecchio ospedale) il confine di zona costituisce la linea di massima edificazione, ad eccezione del confine comune con le particelle edificali 472 e 991 C.C. di Bolzano.

Per la zona per attrezzature collettive sovracomunale "Museion" (ex Monopolio) valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima: 27,50 m;
- b) distanza dal confine di zona: 3,50 m;
- c) distanza dagli edifici fuori zona: 7 m;
- d) nell'area delle p. ed. 591, 602/1 e 1078 il limite di distanza dal confine per le nuove costruzioni può essere ridotto fino ai limiti tuttora esistenti;
- e) sui fronti prospicienti dei fabbricati con distanza inferiore a 5 m sono ammesse finestre solo per vani secondari (corridoi, bagni, ripostigli);
- f) indice di fabbricabilità: 11 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;

Nelle aree autostradali presso il casello Bolzano-Sud è prevista la realizzazione di un impianto di produzione, stoccaggio e distribuzione d'idrogeno oltre ad un'area di sosta per mezzi pesanti; all'interno di tale area dovrà essere garantita, in base alle esigenze, un'adeguata superficie per le auto. È consentita inoltre la realizzazione di un fabbricato servizi comprendente: servizi igienici e docce, sale relax, punto ristoro ed i necessari spazi accessori.

La zona per attrezzature collettive sovracomunali all'angolo tra via Bottai e via A. Hofer è destinata al Museo di scienze naturali. L'area retrostante al museo (p.ed. 980, 981 e 16/1) è destinata all'ampliamento sotterraneo del museo. Al piano terra è consentita esclusivamente la realizzazione d'ascensori, vani tecnici per la sicurezza nonché vani per l'accesso alle sale espositive ed ai depositi sotterranei.

La zona per attrezzature collettive sovracomunali sulle pp.ff. 1979, 1945/1 e 2403/1 – C.C. Dodiciville è destinata alla realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano. Per l'edificazione all'interno della zona è prevista l'applicazione dell'indice R.I.E. (indice di riduzione dell'impatto edilizio).

La zona per attrezzature collettive sovracomunali in via Volta è destinata alla realizzazione del parco scientifico e tecnologico di Bolzano. In questa zona potranno essere realizzati laboratori, officine, uffici, sale congressi, aule per la didattica ed attività di supporto come ristoranti ed un asilo nido.

L'area destinata alla costruzione della centrale

gekennzeichnet mit der Bp 597 K.G. Bozen (altes Spital) bildet die Zonengrenze die Baugrenze, mit Ausnahme der gemeinsamen Grundstücksgrenze mit den Bauparzellen 472 und 991 K.G. Bozen.

Für die Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen „Museion“ (ex-Monopol) gelten folgende Vorschriften:

- a) höchstzulässige Höhe: 27,50 m;
- b) Abstand von der Zonengrenze: 3,50 m;
- c) Abstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 7 m;
- d) im Bereich der Bauparzellen 591, 602/1 und 1078 kann der Grenzabstand der neu zu errichtenden Gebäude bis auf die heute bestehenden Grenz- und Gebäudenabstände reduziert werden;
- e) an den Fassaden die weniger als 5 m von den gegenüberliegenden Gebäuden entfernt sind nur Fenster für Nebenräume erlaubt (Flure, Bäder, Abstellräume);
- f) Baumassendichte: 11 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;

Bei den Autobahnflächen neben der Autobahnmautstelle Bozen-Süd ist die Errichtung von Anlagen für die Produktion, Speicherung und Distribution von Wasserstoff und eine Parkfläche für Schwerfahrzeuge vorgesehen, innerhalb dieser Parkfläche ist ein, zum Bedarf angemessener Anteil, für Pkws zu reservieren, Weiter ist die Errichtung eines Dienstgebäudes, wo Toiletten und Duschen, Entspannungsraum, Essbereich und die erforderlichen Zusatzbereiche untergebracht werden können, erlaubt.

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen Ecke Bindergasse und A. Hoferstraße ist für das Naturmuseum Bozen vorgesehen. Die angrenzende Fläche (B.P. 980, 981 und 16/1) ist für die unterirdische Erweiterung des Naturmuseums vorgesehen. Außer Erde können ausschließlich Aufzüge und technische Volumina zur Gewährleistung der Sicherheit, sowie Volumina für einen Zugang zu den unterirdischen Ausstellungsräumen und Depots, realisiert werden.

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen auf den Gp. 1979, Gp. 1945/1 und Gp. 2403/1 der K.G. Zwölfgreien, ist für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen bestimmt. Für die Bautätigkeit innerhalb der Zone wird der B.V.F. Index (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) angewandt.

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen in der Voltastrasse ist zur Realisierung des Wissenschafts- und Technologieparks Bozen bestimmt. In dieser Zone können Labors, Werkstätten, Büroräumlichkeiten, Kongresssäle, Schulungsräume und Zusatzeinrichtungen wie ein Kindergarten und Restaurants, realisiert werden.

Für die Fläche der Technikzentrale des Bozner

## Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione

## Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen

tecnologica dell'ospedale di Bolzano è classificata in classe acustica I in base alla L.P. n. 20 del 05.12.2012 e succ. mod. I valori massimi di rumore saranno ottenuti con opportuni accorgimenti applicati agli impianti e/o all'involucro della centrale. Nella progettazione dell'intervento si terrà conto di un valore limite di pianificazione (Lip) inferiore di 5dB(A) ai valori massimi d'immissione.

La zona per attrezzature collettive sovra comunali in via Renon è destinata alla realizzazione di un nuovo palazzo provinciale per uffici. In tale zona fino al 40% della volumetria massima realizzabile potrà essere destinato al settore terziario di iniziativa privata, di cui fino al 5% potrà essere destinato ad attività commerciale al dettaglio. Per questa zona è previsto un piano di attuazione; l'altezza massima non potrà in nessun caso superare i 27,5 m.

### Art. 33

#### Attrezzature collettive nel sottosuolo

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come attrezzature collettive nel sottosuolo sono destinate ad opere ed impianti di interesse pubblico da realizzarsi interamente nel sottosuolo.

La zonizzazione e l'utilizzo delle aree in superficie non vengono compromessi.

La zona nel sottosuolo presso la casa di cura Bonvicini, comprendente le pp.ff. 146/4 e 148/6 C.C. Gries , è convenzionata ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale del 11.08.1997 n. 13 e succ. mod. ed è destinata alla realizzazione di servizi ed attrezzature sanitarie.

### Art. 34

#### Zona militare

Questa zona comprende le aree destinate alle opere ed agli impianti per la difesa nazionale.

### Art. 35

#### Zona di verde pubblico

Questa zona comprende le aree sistamate o da sistemare a giardini o a parchi che abbiano prevalente funzione ornamentale e ricreativa. Esse devono essere adeguatamente attrezzate. Particolare cura deve essere posta al tipo ed alla distribuzione dell'alberatura, nonché alla messa a dimora di piante ornamentali.

Le zone di verde pubblico non possono essere destinate, in superficie, a spazi per il parcheggio di autoveicoli.

Krankenhauses wird die akustische Klasse I, gemäß Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 i.g.F., vorgesehen. Die Lärmhöchstwerte werden mit geeigneten Maßnahmen, welche der Anlagen und/oder der Bauhülle anzuwenden sind, eingehalten. Bei der Planung wird ein Planungsgrenzwert (Lip) um 5dB(A) kleiner als die Immissionsgrenzwerte, vorgesehen.

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen in der Rittnerstraße ist zur Realisierung eines neuen Landhauses für Büros bestimmt. In dieser Zone können bis zu 40% des maximal realisierbaren Volumens zum tertiären Sektor der Privatinitiative zugeordnet werden, 5% davon können dem Einzelhandel zugeordnet werden. Für diese Zone ist ein Durchführungsplan vorgesehen; die maximale Höhe kann auf keinen Fall 27,5 m überschreiten.

### Art. 33

#### Unterirdische öffentliche Einrichtungen

Die im Flächenwidmungsplan als unterirdische öffentliche Einrichtungen eigens gekennzeichneten Flächen sind für öffentliche Anlagen bestimmt, welche gänzlich unterirdisch realisiert werden.

Die Widmung und die Nutzung der Oberflächen werden nicht eingeschränkt.

Die unterirdische Zone bei der Privatklinik Bonvicini, umfassend die Gp. 146/4 und Gp. 148/6 K.G. Gries ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes vom 11.08.1997 Nr. 13 i.g.F. für die Errichtung von Gesundheitsdiensten und Einrichtungen bestimmt.

### Art. 34

#### Militärzone

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für die Bauwerke und Anlagen der nationalen Verteidigung bestimmt sind.

### Art. 35

#### Öffentliche Grünfläche

Diese Zone umfaßt bereits bestehende bzw. anzulegende Park- und Gartenanlagen, welche für die Durchgrünung und Erholung bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden. Bei der Anpflanzung dieser Anlagen muß besonderer Wert auf die sinnvolle Auswahl und Verteilung der Bäume und Ziersträucher gelegt werden.

Die öffentlichen Grünzonen dürfen oberirdisch nicht als Autoabstellplätze verwendet werden.

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

In queste zone è vietata qualsiasi costruzione ad eccezione dei depositi per gli attrezzi per la manutenzione del verde, dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi di limitato assortimento e giornali con una superficie utile non superiore a 25 m<sup>2</sup>, nonché dei servizi igienico-sanitari.

Il numero degli edifici deve essere previsto in relazione alla superficie dell'area verde ed alle sue caratteristiche specifiche.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 3,5 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13. e succ. mod.

Le aree dell'ex discarica di Castelfirmiano e quelle limitrofe necessarie al risanamento ambientale potranno essere sottoposte a bonifica, ad un rimodellamento e/o ad un rinverdimento.

**Art. 36****Parco giochi per bambini**

Questa zona comprende le aree destinate al gioco ed alla ricreazione dei bambini. Esse devono essere adeguatamente attrezzate.

Nei parchi giochi è vietata la costruzione di qualsiasi edificio ad esclusione dei depositi per le attrezzature per il gioco e la manutenzione del verde con una superficie utile non superiore a 40 m<sup>2</sup>, nonché dei servizi igienico-sanitari.

Il numero degli edifici deve essere previsto in relazione alla superficie dell'area verde ed alle sue caratteristiche specifiche.

Tali zone non possono essere destinate, in superficie, a spazi per il parcheggio di autoveicoli.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 3,5 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11

In diesen Zonen sind Bauführungen untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind. Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitschriften mit einem Höchstmaß von 25 m<sup>2</sup> Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.

Die Anzahl der Gebäude ist entsprechend dem Ausmaß der Grünflächen und deren spezifischen Notwendigkeiten vorzusehen.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 3,5 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F., erteilt werden.

In den Flächen der ehemaligen Deponie von Sigmundskron und in den angrenzenden Flächen, die für die Umweltsanierung notwendig sind, können Bonifizierungs-, Umgestaltungsarbeiten und/oder Begrünungen durchgeföhrten werden.

**Art. 36****Kinderspielplatz**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche für Spiel und Erholung der Kinder bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden.

In den Kinderspielplätzen ist das Errichten von Gebäuden jeglicher Art untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Spielgeräte und der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind, mit einem Höchstmaß von 40 m<sup>2</sup> Nutzfläche, sowie der sanitären Anlagen.

Die Anzahl der Gebäude ist entsprechend dem Ausmaß der Grünflächen und deren spezifischen Notwendigkeiten vorzusehen.

Diese Zonen dürfen oberirdisch nicht als Autoabstellplätze verwendet werden.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 3,5 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

Nei campi da gioco per bambini nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza idraulica, entro 10 metri dalla riva non sono ammesse costruzioni ed installazioni per il gioco. Per tutti gli impianti dev'essere richiesto il parere dell'ufficio sistemazione bacini montani.

**Art. 37****Impianti per il tempo libero**

L'area graficamente evidenziata per gli impianti per il tempo libero nella zona di verde agricolo, nella zona di verde alpino e nel bosco, comprese le aree sottoposte a particolari vincoli paesaggistici, è destinata alla ricreazione locale e all'esercizio delle attività per il tempo libero.

Come impianti per il tempo libero si considerano anche gli "Orti di Schreber", ai sensi del D.G.P. n. 2916 del 14.12.2009 e succ. mod.

Nella sistemazione dell'area dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

1. le caratteristiche del terreno devono essere mantenute;
2. eventuali movimenti di terreno sono ammessi in misura strettamente necessaria alla predisposizione delle aree per il tempo libero.

Su tale area è vietata qualsiasi edificazione ad eccezione dei locali per il deposito attrezzi nella misura massima di 18 m<sup>3</sup>, nonché dei servizi igienico-sanitari in relazione al fabbisogno.

Delle aree previste in zona di verde agricolo può tuttavia essere tenuto conto, in conformità all'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod., nel computo della cubatura ammessa.

Le zone ricreative extra urbane comprendono le aree di Castel Firmiano e del Colle delimitate nel piano di zonizzazione.

La zona ricreativa extraurbana di Castel Firmiano è regolamentata dal piano paesaggistico in vigore. Sono inoltre permessi gli interventi di cui alle norme delle zone graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione del P.U.C.

Sulle pp.ff. 1549/81 e 1549/82 in CC Dodiciville i servizi igienici ed i depositi per le attrezzature dovranno essere realizzati al di fuori della fascia di rispetto del cimitero.

Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., erteilt werden.

Im Bereich des Talferbettes dürfen auf den Kinderspielplätzen aus hydraulischen Sicherheitsgründen innerhalb von 10 m keine Bauten und Spieleinrichtungen aufgestellt werden. Für sämtliche Anlagen muß das Gutachten des Amtes für Wildbachverbauung eingeholt werden.

**Art. 37****Freizeitanlagen**

Die im Landwirtschaftsgebiet, im alpinen Grünland, im Waldgebiet sowie in den Gebieten mit besonderer ländlicher Bindung graphisch als Freizeitanlagen eigens gekennzeichnete Fläche ist zur Naherholung und Ausübung von Freizeittätigkeiten bestimmt.

Als Freizeitanlagen gelten auch die „Schrebergärten“, im Sinne des B.L.R. Nr. 2916 vom 14.12.2009 i.g.F.

Bei der Ausstattung bzw. Gestaltung dieser Anlage gelten folgende Vorschriften:

1. Die Charakteristik des gegebenen Geländes muß beibehalten werden;
2. Eventuelle Erdbewegungen sind für das Anlegen der Freizeitanlagen in dem für die Ausübung der Freizeittätigkeit unbedingt erforderlichen Ausmaß zulässig.

Auf dieser Fläche ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme der Räumlichkeiten für die Unterbringung der Geräte im Höchstmaß von 18 m<sup>3</sup>, sowie der sanitären Anlagen gemäß Bedarf.

Das davon betroffene Landwirtschaftsgebiet kann jedoch für die Berechnung der zulässigen Kubatur gemäß Artikel 107 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., in Rechnung gestellt werden.

Die außerstädtischen Erholungszonen umfassen die im Flächenwidmungsplan abgegrenzten Zonen von Schloß Sigmundskron und Kohlern.

Die außerstädtische Erholungszone von Schloß Sigmundskron ist im geltenden Landschaftsplan geregelt. Es sind außerdem die Maßnahmen gemäß Bestimmungen der im Flächenwidmungsplan des B.L.P. graphisch gekennzeichneten Zonen gestattet.

Auf den G.P. 1549/81 und 1549/82 in K.G. Zwölflmalgreien müssen die sanitären Anlagen und die Räumlichkeiten für die Unterbringung der Geräte außerhalb des Friedhofsbanngebietes realisiert werden.

**Art. 38****Impianti di risalita**

Gli impianti di risalita previsti nel piano di zonizzazione sono destinati al trasporto pubblico delle persone e comprendono gli impianti funiviari aerei e gli impianti a terra, come sciovie e funicolari.

Le stazioni degli impianti di risalita sono delle infrastrutture e non si calcolano agli effetti della cubatura.

Le stazioni degli impianti funiviari aerei e funicolari possono comprendere, oltre alle attrezzature ed ai locali necessari al funzionamento tecnico, anche la biglietteria, la sala d'attesa, il deposito attrezzi, i locali per la scuola di sci, per il pronto soccorso, per il servizio valanghe, per il ricovero e la manutenzione dei mezzi meccanici battipista, nonché i servizi igienico-sanitari, in relazione al fabbisogno locale.

Le stazioni delle sciovie possono comprendere esclusivamente le attrezzature ed i locali necessari al funzionamento tecnico nonché la biglietteria ed il deposito attrezzi.

Valgono i seguenti indici:

1. distanza minima dai confini: 5 m
2. distanza minima tra gli edifici: 10 m

**Art. 39****Zona ferroviaria**

Questa zona comprende le aree riservate ai binari, alle stazioni ferroviarie ed alle strutture intermodali, ai fabbricati nonché agli impianti ferroviari.

In questa zona, nonché su tutte le aree di proprietà ferroviaria lungo il tracciato dei binari non destinate a zona ferroviaria, possono essere realizzati gli impianti e le attrezzature necessari per l'esercizio e la sicurezza del traffico ferroviario.

Nelle stazioni possono essere realizzate tutte le strutture di terziario a servizio della clientela ferroviaria.

Per le nuove costruzioni la distanza minima dal confine di zona dovrà essere di almeno 5 m.

Per l'ampliamento di costruzioni la distanza minima dal confine di zona non potrà essere inferiore a quella dell'edificio esistente.

Al di fuori delle aree di proprietà delle Ferrovie, la distanza minima dei nuovi fabbricati dal bordo esterno della più vicina rotaia non dovrà essere inferiore a quella prevista dalle norme vigenti in materia.

**Art. 40****Autostrada**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come autostrada sono riservate al traffico motorizzato su carreggiate unidirezionali separate, senza incroci a raso ed agli opportuni servizi.

**Art. 38****Aufstiegsanlagen**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Aufstiegsanlagen erfassen die Luftseilbahnen sowie Skilifte und Standseilbahnen, welche für den Personentransport bestimmt sind.

Die Stationsgebäude dieser Aufstiegsanlagen gelten als Infrastrukturen und bilden keine urbanistische Kubatur.

Die Stationen der Luftseilbahnen und der Standseilbahnen dürfen außer den betriebstechnisch notwendigen Einrichtungen und Räumlichkeiten auch Fahrkartenschalter, Warteraum, Werkzeuglager, Räumlichkeiten für die Skischule, für die erste Hilfe, für den Lawinenwarndienst, für die Unterbringung und Instandhaltung der Pistenpräpariergeräte, sowie sanitäre Anlagen, gemäß örtlichem Bedarf, beinhalten.

Die Stationen der Skilifte dürfen ausschließlich die betriebstechnisch notwendigen Einrichtungen und Räumlichkeiten sowie Fahrkartenschalter und Werkzeugräume beinhalten.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

1. Mindestgrenzabstand: 5 m
2. Mindestgebäudeabstand: 10 m

**Art. 39****Eisenbahngebiet**

Dieses Gebiet umfaßt die Bahntrasse, die Bahnhöfe und die intermodalen Einrichtungen sowie die Gebäude und Anlagen der Eisenbahnen.

In dieser Zone sowie auf allen Flächen längs der Bahntrasse, welche Eigentum der Eisenbahn sind, jedoch nicht als Eisenbahngebiet ausgewiesen sind, können die notwendigen Anlagen und Einrichtungen für den Betrieb und die Sicherheit des Eisenbahnverkehrs verwirklicht werden.

In den Stationsgebäuden können die für die Fahrgäste erforderlichen Dienstleistungen errichtet werden.

Bei Neubauten muß der Grenzabstand mindestens 5 m betragen.

Bei der Erweiterung von Gebäuden darf der Grenzabstand nicht weniger als der des bereits bestehenden Gebäudes betragen.

Außerhalb der Eisenbahneigentumsflächen muß der Mindestabstand der neu zu errichtenden Gebäude zum Außenrand der nächstgelegenen Geleise dem Abstand entsprechen, der in den geltenden Bestimmungen auf diesem Gebiet vorgesehen ist.

**Art. 40****Autobahn**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragene Autobahnfläche ist dem Kraftfahrzeugverkehr auf getrennten Richtungsfahrbahnen, ohne höhengleiche Kreuzungsbereiche, vorbehalten, mit den erforderlichen

Diensten.

Ulteriori caratteristiche tecniche vengono stabilite dalle autorità competenti.

All'esterno dell'autostrada è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza viene misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del Decreto legislativo del 30 aprile 1992 n. 285 e succ. mod. (Codice della strada). Detta fascia di rispetto è di 60 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 del succitato decreto legislativo. All'interno dei centri abitati rispettivamente nelle zone edificabili previste deve essere rispettata una distanza minima di 30 m.

Entro la fascia di rispetto è vietata qualsiasi edificazione. Deroghe sono ammesse nei casi previsti dalla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

#### **Art. 41**

##### **Strada statale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come strada statale sono di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano.

Le caratteristiche tecniche delle strade vengono stabilite dalle autorità competenti.

All'esterno della strada statale è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza viene misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del Decreto legislativo del 30 aprile 1992 n. 285 (Codice della strada). Detta fascia di rispetto è di 30 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 del succitato decreto legislativo, rispettivamente di 10 m al di fuori dei centri abitati, ma all'interno delle zone edificabili previste. All'interno dei centri abitati deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

Deroghe sono ammesse nei casi previsti dalla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

Nella fascia di rispetto lungo le strade statali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Essi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m<sup>2</sup> di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio, l'esercizio di somministrazione di bevande nonché servizio di soccorso stradale.

Die technische Ausstattung derselben wird von der zuständigen Behörde bestimmt.

Entlang der Autobahn ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie mit Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 i.g.F. (Straßenverkehrsordnung) definiert ist. Dieser Schutzstreifen muß außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 des angeführten gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 60 m breit sein. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 30 m vorgeschrieben.

Innerhalb dieses Schutzstreifens ist jegliche Bautätigkeit untersagt. Abweichungen sind in jenen Fällen zulässig, wo es das Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., vorsieht.

#### **Art. 41**

##### **Staatsstraße**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Staatsstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.

Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.

Entlang der Staatsstraße ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie mit Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992 Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung) definiert ist. Dieser Schutzstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 des angeführten gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 30 m breit, bzw. 10 m, sofern es sich um ausgewiesene Bauzonen außerhalb dieser Ortschaften handelt. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

Abweichungen sind in jenen Fällen zulässig, wo es das Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, i.g.F., vorsieht.

In den Schutzstreifen längs der Staatsstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Sie bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m<sup>2</sup> Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage, Schankbetrieb und den Einrichtungen für den Pannendienst.

**Art. 42****Strada provinciale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come strada provinciale sono di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano.

Le caratteristiche tecniche delle strade vengono stabilite dalle autorità competenti.

All'esterno della strada provinciale è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza viene misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del Decreto legislativo del 30 aprile 1992 n. 285 (Codice della strada). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 del succitato decreto legislativo. All'interno dei centri abitati rispettivamente nelle zone edificabili previste deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

Deroghe sono ammesse nei casi previsti dalla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

Nella fascia di rispetto lungo le strade provinciali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Essi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m<sup>2</sup> di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio, l'esercizio di somministrazione di bevande nonché servizio di soccorso stradale.

**Art. 43****Strada comunale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come strada comunale sono di competenza del Comune.

Esse hanno le seguenti larghezze :

**Tipo A - strada di scorrimento**

Larghezza massima fino a: 22 m, compresi i marciapiedi e le piste ciclabili (*Codice della Strada: Tipo D*);

**Tipo B - strada di quartiere**

Larghezza massima fino a: 20 m, compresi i marciapiedi e le piste ciclabili (*Codice della Strada: Tipo E*);

**Tipo C - strade pubbliche di pendice**

Larghezza massima fino a: 4,5 m, comprese le banchine laterali;

**Tipo D - strada locale**

Larghezza massima fino a: 16 m compresi i marciapiedi e le piste ciclabili (*Codice della Strada: Tipo F1*);

**Tipo E - strada locale**

Larghezza massima fino a: 11 m, compresi i

**Art. 42****Landesstraße**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Landesstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.

Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.

Entlang der Landesstraße ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie mit Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), definiert ist. Dieser Schutzstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 des angeführten gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

Abweichungen sind in jenen Fällen zulässig, wo es das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, i.G.F., vorsieht.

In den Schutzstreifen längs der Landesstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Sie bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstmaß von 50 m<sup>2</sup> Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage, Schankbetrieb und den Einrichtungen für den Pannendienst.

**Art. 43****Gemeindestraße**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Gemeindestraßen fallen in die Zuständigkeit der Gemeinde.

Sie weisen folgende Breiten auf:

**Typ A - Durchzugstrasse**

Höchstbreite bis zu: 22 m, inklusive Geh- und Fahrradwege (*Straßenverkehrsordnung: Typ D*);

**Typ B - Verbindungsstrasse**

Höchstbreite bis zu: 20 m, inklusive Geh- und Fahrradwege (*Straßenverkehrsordnung: Typ E*);

**Typ C - öffentliche Hangstrassen:**

Höchstbreite bis zu: 4,5 m, inklusive der seitlichen Bankette;

**Typ D - Anliegerstrasse**

Höchstbreite bis zu: 16 m inklusive Geh- und Fahrradwege (*Straßenverkehrsordnung: Typ F1*);

**Typ E - Anliegerstrasse**

Höchstbreite bis zu: 11 m, inklusive Geh- und

marciapiedi e le piste ciclabili (*Codice della Strada: Tipo F2*);

All'esterno della strada comunale è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza viene misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del Decreto legislativo del 30 aprile 1992 n. 285 e succ. mod. (*Codice della strada*). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 del succitato decreto legislativo. All'interno dei centri abitati rispettivamente nelle zone edificabili previste deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

Deroghe sono ammesse nei casi previsti dalla legge provinciale del 11.08.1997 n.13 e succ. mod.

Nella fascia di rispetto lungo le strade comunali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Essi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m<sup>2</sup> di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio, l'esercizio di somministrazione di bevande nonché servizio di soccorso stradale.

#### **Art. 44**

##### **Pista ciclabile**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come pista ciclabile sono riservate prevalentemente al traffico ciclistico ma consentono anche un utilizzo pedonale. Nel caso di verde agricolo, bosco o verde alpino, vale l'evidenziamento ai sensi dell'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod..

Le caratteristiche tecniche, la costruzione e l'esercizio delle piste ciclabili sono regolate dalla disciplina delle piste ciclabili, delibera della Giunta provinciale n. 2894 del 29 giugno 1998.

La larghezza massima corrisponde a 5 m.

Quando le condizioni di sicurezza della circolazione lo consentano la pista ciclabile, su tratti limitati ed appositamente segnalati, può essere accessibile anche al traffico automobilistico dei confinanti e dei mezzi agricoli.

Lo specifico uso da regolamentare anche attraverso imposizioni di serviti di pubblico passaggio, indicato con aposito simbolo nel P.U.C., è determinato dalle norme comunali di disciplina del traffico. E` consentito il passaggio di veicoli verso proprietà frontiste, che risulterebbero intercluse per effetto di tali previsioni.

Fahrradwege (*Straßenverkehrsordnung: Typ F2*);

Entlang der Gemeindestraße ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie mit Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 i.g.F. (*Straßenverkehrsordnung*), definiert ist. Dieser Schutzstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 des angeführten gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

Abweichungen sind in jenen Fällen zulässig, wo es das Landesgesetz vom 11.08.1997 Nr. 13 i.g.F. vorsieht.

In den Schutzstreifen längs der Gemeindestraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; außerdem ist die Errichtung von Tankstellen zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstmaß von 50 m<sup>2</sup> Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage, Schankbetrieb und den Einrichtungen für den Pannendienst.

#### **Art. 44**

##### **Radweg**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Radwege sind vornehmlich dem Radverkehr vorbehalten aber erlauben auch eine Fußgängerbenutzung. Sofern landwirtschaftliches Grün, Waldgebiet oder alpines Grünland betroffen ist, gilt die Anmerkung im Sinne des Artikels 107 des Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F.

Die technischen Merkmale, Bau und Betrieb der Radwege sind durch die Radwegeordnung, Beschuß der Landesregierung Nr. 2894 vom 29. Juni 1998, geregelt.

Die Höchstbreite beträgt 5 m.

Sofern die Verkehrssicherheit es lässt, kann der Radweg auf beschränkten und entsprechend ausgeschilderten Abschnitten auch für den Anrainerverkehr und von landwirtschaftlichen Fahrzeugen benutzt werden.

Die spezifische Nutzung wird auch mittels der Eintragung von öffentlichen Durchgangs- und Durchfahrtsrechten, mit eigenem Symbol im BLP gekennzeichnet, entsprechend den Bestimmungen der Gemeindeverkehrsordnung geregelt. Die Zufahrt für Anlieger welche auf Grund dieser Maßnahmen nicht mehr erreichbar wären, ist erlaubt.

**Art. 45****Strada pedonale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come strada pedonale sono riservate prevalentemente o esclusivamente ai pedoni.

La strada pedonale non può superare i 5 m.

Quando le caratteristiche lo consentano la strada pedonale può essere accessibile anche al traffico automobilistico dei confinanti.

Lo specifico uso da regolamentare anche attraverso imposizioni di servitù di pubblico passaggio, indicato con aposito simbolo nel P.U.C., è determinato dalle norme comunali di disciplina del traffico. È consentito il passaggio di veicoli verso proprietà frontiste, che risulterebbero intercluse per effetto di tali previsioni

Lo specifico uso da regolamentare anche attraverso imposizioni di servitù di pubblico passaggio, indicato con aposito simbolo nel P.U.C., è determinato dalle norme comunali di disciplina del traffico. È consentito il passaggio di veicoli verso proprietà frontiste, che risulterebbero intercluse per effetto di tali previsioni

**Art. 45****Fußweg**

Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Fußwege sind vornehmlich oder ausschließlich den Fußgängern vorbehalten.

Der Fußweg darf eine Breite von 5 m nicht überschreiten.

Sofern die Breite des Fußweges es zulässt, kann dieser auch für den Anrainerverkehr benutzt werden.

Die spezifische Nutzung wird auch mittels der Eintragung von öffentlichen Durchgangs- und Durchfahrtsrechten, mit eigenem Symbol im BLP gekennzeichnet, entsprechend den Bestimmungen der Gemeindeverkehrsordnung geregelt. Die Zufahrt für Anlieger welche auf Grund dieser Maßnahmen nicht mehr erreichbar wären, ist erlaubt.

Die spezifische Nutzung wird auch mittels der Eintragung von öffentlichen Durchgangs- und Durchfahrtsrechten, mit eigenem Symbol im BLP gekennzeichnet, entsprechend den Bestimmungen der Gemeindeverkehrsordnung geregelt. Die Zufahrt für Anlieger welche auf Grund dieser Maßnahmen nicht mehr erreichbar wären, ist erlaubt.

**Art. 46****Isola stradale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come isola stradale sono considerate aree di pertinenza della strada.

L'isola stradale può essere arredata architettonicamente oppure rinverdita. È consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante purchè non venga pregiudicata la sicurezza stradale.

Essi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m<sup>2</sup> di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio, l'esercizio di somministrazione di bevande nonché servizio di soccorso stradale.

**Art. 46****Verkehrsinsel**

Die im Flächenwidmungsplan als Verkehrsinseln eingetragenen Bereiche sind Zubehörsflächen der Straße.

Die Verkehrsinsel kann gärtnerisch oder architektonisch gestaltet werden. Ausserdem ist die Errichtung von Tankstellen zulässig, sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.

Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstmaß von 50 m<sup>2</sup> Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage, Schankbetrieb und den Einrichtungen für den Pannendienst.

**Art. 47****Parcheggio pubblico**

Questa zona comprende le aree riservate alla sosta dei veicoli.

In caso di parcheggi coperti o di autosilo valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 10 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

**Art. 47****Öffentlicher Parkplatz**

Diese Zone umfaßt die Flächen, welche zum Abstellen von Fahrzeugen bestimmt sind.

Im Fall von überdachten Abstellplätzen oder Parkhäusern gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m;
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m;

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'articolo 71 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13. e succ. mod.

Nel caso di utilizzazione del sottosuolo a parcheggio per residenti previsto dal piano parcheggi, o per parcheggio pubblico, la superficie del soprassuolo può essere destinata anche ad area pedonale attrezzata, ciclabile e verde pubblico. Sono ammesse costruzioni accessorie al parcheggio interrato.

Possono essere ricavati parcheggi ad uso residenziale in conformità alla normativa vigente anche nel sottosuolo pubblico.

Negli spazi interrati sotto il suolo pubblico, sono ammessi percorsi pedonali, zone di servizio e spazi commerciali da convenzionare con la pubblica amministrazione.

“L'area classificata come “parcheggio pubblico” in Via Resia (parte della p.ed. 3708,C.C. Gries) è destinata a parcheggio ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13. e succ. mod.

La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

“L'area classificata come “parcheggio pubblico” in Viale Duca d'Aosta (parte delle p.ed. 3631, 4678, 1161 e della p.f. 2102/14,C.C. Gries) è destinata ad un parcheggio sotterraneo ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13. e succ. mod. La cubatura massima ammessa è quella esistente.”

L'area classificata come „parcheggio pubblico“ in prossimità del fiume Isarco e l'uscita autostradale Bolzano Sud, contraddistinta dalla p.ed. 4657 e dalla p.f. 1897/1 in C.C. Dodiciville, è destinata a parcheggio pubblico ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13. e succ. mod. Sulle aree interessate è vietata qualsiasi edificazione ad esclusione di volumi strettamente necessari per l'allestimento, la gestione e la manutenzione del parcheggio medesimo. E da prevedere e realizzare un'adeguata alberatura come protezione visiva.

**Art. 48****Area di rispetto cimiteriale**

Questa fascia delimita le aree di rispetto intorno ai

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Artikels 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F., erteilt werden.

Beim Bau von Tiefgaragen für Ortsansässige wie im Parkplatzplan vorgesehen, darf die Oberfläche auch als Fußgängerzone, Fahrradweg und öffentliche Grünzone genutzt werden. Es sind Nebenbauten zur Tiefgarage zulässig.

Laut den geltenden Bestimmungen können Parkplätze für Ansässige auch unter öffentlichem Grund errichtet werden.

Unter dem öffentlichen Grund sind Fußgängerpas-sagen, Dienstleistungszonen und Handelsflächen zugelassen, die durch eine Vereinbarung mit der öffentlichen Hand geregelt werden müssen.

Der „öffentlicher Parkplatz“ in der Reschenstraße (Teile der B.p. 3708, K.G. Gries), ist für einen Parkplatz in Gemeingebräuch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Der „öffentlicher Parkplatz“ in der Duca-d'Aosta-Straße (Teile der B.p. 3631, 4678, 1161 und der Gp. 2102/14, K.G. Gries), ist für einen unterirdischen Parkplatz in Gemeingebräuch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F. Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“

Der öffentliche Parkplatz in der Nähe des Flusses Eisack und der Autobahnausfahrt Süd auf der B.p. 4657 und der G.p. 1897/1 K.G. Zwölftmalgreien ist für einen Parkplatz in Geindegebrauch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne des Art. 16 Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. Privaten anvertraut werden. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen, die Verwaltung und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.

Eine entsprechende begrünung als Sichtschutz ist zu planen und zu realisieren.

**Art. 48****Friedhofsbanngebiet**

Dieser Streifen bildet das Schutzgebiet rund um die

cimiteri.

L’attività edilizia, qualora compatibile con la destinazione d’uso delle zone circoscritte, è comunque regolata dalla legge provinciale 24 dicembre 1975, n. 55 e succ. mod.

#### **Art. 49**

##### **Zone di pericolo**

Le zone di pericolo sono disciplinate dal piano delle zone di pericolo vigente e dal regolamento di esecuzione, DPP 05/08/2008, n. 42 con succ. mod.

#### **Art. 50**

##### **Zona di rischio aeroportuale**

Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni rispettivamente le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall’ENAC con nota di data 12.08.2010 prot. 0094146/ENAC/IPP.

#### **Art. 51**

##### **Fonte idropotabile con zona di rispetto**

Le fonti idropotabili e le relative zone di rispetto graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione, dichiarate tali dalle Autorità competenti, sono tutelate ai sensi della legge provinciale 6 settembre 1973, n. 63 e succ. mod..

#### **Art. 52**

##### **Bioto**

##### **Monumento naturale**

##### **Altre zone con particolare vincolo paesaggistico**

Le aree e/o gli elementi singolari dell’ambiente naturale graficamente evidenziati nel piano di zonizzazione, dichiarati dalle Autorità competenti come „bioto“, „monumento naturale“ o „altre zone con particolare vincolo paesaggistico“, sono considerati di rimarchevole interesse ambientale e vengono tutelati dall’apposita normativa in materia.

Nel piano di zonizzazione sono individuate le seguenti zone con particolare vincolo paesaggistico:

- biotopi
- parchi e giardini di proprietà pubblica e privata;
- formazioni geomorfologiche e vegetali che hanno caratteri di eccezionale rilevanza paesaggistica;
- zone di tutela paesaggistica ai sensi dell’art. 1 del Piano Paesaggistico Comunale (D.G.P. nr. 377 del 30/04/1998).

Ogni modificazione dello stato di fatto deve essere

Friedhöfe.

Jegliche Bauführung im Rahmen der jeweils gegebenen Flächenwidmung ist mit dem Landesgesetz vom 24. Dezember 1975, Nr. 55 i.g.F., geregelt.

#### **Art. 49**

##### **Gefahrenzonen**

Die Gefahrenzonen sind mit dem geltenden Gefahrenzonenplan und der Durchführungsverordnung, DLH vom 05.08.2008 Nr. 42, i.g.F., geregelt.

#### **Art. 50**

##### **Flughafenrisikozone**

In den Flughafenrisikoplan sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC-Behörde mit Schreiben vom 12.08.2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP genehmigt wurde, einzuhalten.

#### **Art. 51**

##### **Trinkwasserentnahmestelle mit Wasserschutzgebiet**

Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Trinkwasserentnahmestellen mit deren Wasserschutzgebieten, welche von den zuständigen Behörden als solche erklärt wurden, werden im Sinne des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 63, i.g.F., geschützt.

#### **Art. 52**

##### **Bioto**

##### **Naturdenkmal**

##### **Andere Gebiete mit besonderer landschaftlicher Bindung**

Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche und/oder Naturgebilde, welche von den zuständigen Behörden als „Bioto“, „Naturdenkmal“ oder „Andere Gebiete mit besonderer landschaftlicher Bindung“ erklärt wurden, sind von besonderer landschaftlicher Bedeutung und werden im Sinne der einschlägigen Bestimmungen geschützt.

Folgende Gebiete mit besonderer landschaftlicher Bindung sind im Flächenwidmungsplan eingetragen:

- Biotope
- öffentliche und private Parks und Gärten;
- geomorphologische Bereiche und Pflanzengesellschaften, die aus landschaftlicher Sicht besondere Relevanz aufweisen;
- Landschaftsschutzgebiete im Sinne Art. 1 des Landschaftsplans der Gemeinde Bozen (D.L.H. Nr. 377 vom 30.04.1998).

Jegliche Änderung im besagten Bereich unterliegt der

**Piano urbanistico comunale di Bolzano – Norme d'attuazione****Bauleitplan Bozen – Durchführungsbestimmungen**

preventivamente sottoposta alla approvazione delle autorità provinciali competenti in materia.

**Art. 53****Zona di rispetto per le belle arti****Edificio sottoposto a tutela monumentale****Monumento nazionale**

Le aree e/o i manufatti graficamente evidenziati nel piano di zonizzazione, dichiarati dalle Autorità competenti come „zona di rispetto per le belle arti“, „edificio sottoposto a tutela monumentale“ o „monumento nazionale“, sono considerati di rimarchevole interesse archeologico, storico ed artistico e vengono tutelati ai sensi della legge 1 giugno 1939, n. 1089 e succ. mod.

Per le particelle catastali fondiarie e/o edificiali sottoposte a vincolo di tutela diretta o indiretta , ai sensi degli artt.1 e 21 della legge 1.6.1939 nr. 1089 e succ. mod. ogni proposta di modifica dello stato di fatto deve essere preventivamente sottoposta alla approvazione delle autorità statali e provinciali competenti in materia.

**Art. 54****Tutela degli insiemi**

Gli insiemi di elementi graficamente evidenziati nel piano di zonizzazione, dichiarati come „ensemble“, vengono tutelati ai sensi dell'articolo 25 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e succ. mod.

**Art. 55****Allineamento**

L'allineamento specificamente inserito nel piano di zonizzazione indica il limite massimo verso aree pubbliche all'interno del quale è ammissibile l'edificazione.

**Art. 56****Infrastrutture a rete, infrastrutture primarie**

Le infrastrutture a rete e quelle primarie graficamente evidenziate nel piano infrastrutture rappresentano le reti e le installazioni tecnologiche di interesse generale.

Lungo il metanodotto a media pressione è da rispettare una fascia di salvaguardia di 16 m complessivi (8 m per parte rispetto all'asse condotta), nell'ambito della quale è vietata qualsiasi edificazione (ius non ædificandi). È ammessa la realizzazione di impianti ed attrezzature attinenti il funzionamento e la sicurezza del metanodotto stesso, nelle dimensioni strettamente necessarie. Lungo il tracciato del metanodotto possono essere posati anche cavi a fibre ottiche per il trasporto di dati multimediali.

Lungo il metanodotto è da rispettare una fascia di salvaguardia di 37 m complessivi (18,50 m per parte

vorhergehenden Genehmigung durch die zuständigen Landesbehörden.

**Art. 53****Gebiet mit Denkmalschutz****Gebäude unter Denkmalschutz****Nationaldenkmal**

Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche und/oder Baulichkeiten, welche von den zuständigen Behörden als „Gebiet mit Denkmalschutz“, „Gebäude unter Denkmalschutz“ oder „Nationaldenkmal“ erklärt wurden, sind von besonderer archäologischer, historischer oder künstlerischer Bedeutung und werden im Sinne des Gesetzes vom 1. Juni 1939, Nr. 1089 i.g.F., geschützt.

Für die Grund- und/oder Bauparzellen, die im Sinne der Art. 1 und 21 des Gesetzes vom 1.6.1939 Nr. 1089 i.g.F. unter direktem bzw. indirektem Schutz stehen, muß jegliche Änderung des Baubestandes der vorherigen Genehmigung der zuständigen Staats- und Landesbehörde unterbreitet werden.

**Art. 54****Ensembleschutz**

Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche, welche als „Ensemble“ erklärt wurden, werden im Sinne des Artikels 25 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F., geschützt.

**Art. 55****Bauflucht**

Die eigens im Flächenwidmungsplan gekennzeichnete Bauflucht stellt die maximale Grenze zu öffentlichen Flächen hin dar, innerhalb welcher gebaut werden darf.

**Art. 56****Leitungen, primäre Infrastrukturen**

Die im Infrastrukturplan graphisch gekennzeichneten Leitungen und primären Infrastrukturen stellen die Netze und technologischen Anlagen von allgemeinem Interesse dar.

Längs der Mitteldruck-Methangasleitung ist ein Schutzstreifen von insgesamt 16 m (je 8 m von der Achse der Leitung) einzuhalten, innerhalb dem jegliche Bebauung untersagt ist (ius non ædificandi). Die Errichtung der Anlagen und Einrichtungen, welche für die Sicherheit und den Betrieb der Gasleitung erforderlich sind, ist im unbedingt erforderlichen Ausmaß zulässig. Längs der Trasse der Methangasleitung können auch Glasfaserkabel für die multimediale Datenübertragung verlegt werden.

Längs der Methangasleitung ist ein Schutzstreifen von insgesamt 37 m (je 18,50 m von der Achse der Leitung)

rispetto all'asse condotta), nell'ambito della quale è vietata qualsiasi edificazione ed è prescritto il mantenimento dell'uso agricolo.

**Art. 57****Norme transitorie**

È consentita la ricostruzione degli edifici danneggiati o distrutti da eventi bellici nei limiti volumetrici preesistenti già autorizzati tramite Piano di Recupero adottato o approvato ovvero la cui istruttoria sia già iniziata con assenso formale dell'amministrazione in merito al recupero della cubatura derivante da distruzione da eventi bellici, alla data di approvazione dell'adeguamento del P.U.C. di cui alla delibera consiliare n. 45 del 18/05/2016.

einzuhalten, innerhalb dem jegliche Bautätigkeit untersagt und die Beibehaltung der landwirtschaftlichen Nutzung vorgeschrieben ist.

**Art. 57****Übergangsbestimmungen**

Der Wiederaufbau von Gebäuden, die durch den Krieg beschädigt oder zerstört wurden, ist im Rahmen des vormalen bestehenden Volumens zulässig, wenn diesbezüglich, zum Zeitpunkt der Genehmigung der Anpassung des Bauleitplanes gemäß Ratsbeschluss Nr. 45 vom 18.05.2016, bereits ein angenommener oder genehmigter Wiedergewinnungsplan bestanden hat oder ein diesbezügliches Genehmigungsverfahren mit formeller Zustimmung der Gemeindeverwaltung bereits gestartet wurde.